

Центр евразийских исследований «Дешт-и-Кыпчак»

КАРАИМСКИЙ МОЛИТВЕННИК

Тюркологическую редакцию караимского текста, коррекцию русского перевода с учетом русских версий Танаха (Торы, Пророков и Писаний), Синодального и других переводов Библии и подготовку к публикации с определением книг, глав и стихов Святого Письма выполнил

Александр Гаркавец

В основу публикации положен

**Сборник субботних и утренних молитв
по обряду крымских караимов**

На русском и караимском языках / Сборник подготовил
газзан Евпаторийской кенаса

Тирияки В. З.

Евпатория: Оджакъ, 2002

**Алматы
Дешт-и-Кыпчак
2004**

Псалом 102

²Адонай! Эшиткин тэфилламны, да йалбармагъым Санъа кэльсин!

Псалом 43

³Йибэргин йарыгъынъны да кőнилингъни: алар кőндэрсинлер мэни, кэтирсинлер мэни айрукъсы тагъгъа да тохтар йэрлергэ.

Псалом 84

²Нэ сэвгилидирлер тохтар йэрлеринъ, эй Адонай Чеваот!

³Сукъланды да дагъын мусанды джаным азбарларына Адонайнынъ, кőнъўлим да тэним бийэнирлэр къаййам Тэньригэ.

⁴Дагъын къуш тапты орун да къарылгъач ўйўн őзинэ, ки къойды балаларын, мизбэяхларынъа, Адонай Чеваот, Ханым да Тэньрим!

⁵Сан отурувчыларынъа эвинънинъ: дагъын махтарлар Сэни дайым.

⁶Сан адамгъа, ки къуват анъар Сэндэ, сокъмакълар кőнъўльлериндэ.

⁷Кэчивчилер энишиндэ ол тут тэреклернинъ чокъракъ кибик къойарлар аны, дагъын эстарналарны йабар ири йамгъур.

⁸Барырлар чэригдэн чэриггэ, кőрўнир Тэньригэ Чионда.

⁹Эй Адонай Тэньри! Тэньриси чеваотнынъ! Эшиткин тэфилламны, къулакъ туткын, Тэньриси Йаковнынъ, дайым!

¹⁰Ханымызны кőргин, эй Тэньри, да бакъктын йўзлеринэ машияхъыннынъ!

¹¹Ки йахшыдыр бир кўн азбарларынъда бин кўндэн артыкъ. Сайладым отурма босагъасында эвинънинъ, Тэньрининъ, тирильмэктэн эсэ чатырларында рашалыкънынъ.

¹²Ки къуйаш да къалкъандыр Адонай Тэньри; ширинлик да хбўрмэт бэрир Адонай, аймаастыр йахшылыкъны йўрўвчилергэ тўгеллик билен.

Псалом 102

²Господи! Услышь молитву мою, и мольба моя да придет к Тебе!

Псалом 43

³Пошли свет Твой и истину Твою: пусть они ведут меня, пусть приведут меня на святую гору *Твою* и в обители *Твои*.

Псалом 84

²Как вождественны жилища Твои, Господь Саваоф (Господь воинств)!

³Тоскует и льнет душа моя ко дворам Господа, сердце и плоть моя восторгаются к Богу истинному.

⁴И птичка находит (нашла) место и ласточка – дом себе, куда кладет (положила) птенцов своих, у жертвенников Твоих, Господь Саваоф, Царь мой и Бог мой!

⁵Блаженны пребывающие в доме Твоем: они всегда будут хвалить Тебя.

⁶Блажен человек, чья сила в Тебе, у кого в сердце – стези *к Тебе*.

⁷Проходящие долиной тутовых деревьев (шелковичной долиной, долиной Бака, ‘долиной плача’; *евр.* бака ‘тутовое дерево; плач’) превращают ее в источник, и крупный дождь покрывает *благословенными* пруды *ее*.

⁸Идут они из города в город (от воинства к воинству, из лагеря в лагерь, из гарнизона в гарнизон, из крепости в крепость), являются пред Богом на Сионе.

⁹Господи Боже! Боже воинств! Услышь молитву мою, внимли, Боже Иаковлев, всегда (=сэла, села ‘пауза; повтор; крепендо, с подъемом’)!

¹⁰Боже, призри на нашего царя и воззри на лицо помазанника Твоего!

¹¹Ибо один день во дворах Твоих лучше тысячи дней. Я предпочел сидеть у порога дома Твоего, Божьего, нежели жить в шатрах беззакония.

¹²Ибо Господь Бог – солнце и щит; милость и славу дает Господь, не жалеет блага для ходящих в целомудрии.

¹³Адонай Чеваот! Сан адамгъа, ки ишаныр Сангъа.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кӧни.

Хъэпсилер турайлар.

4

Адонай — Тэнъримиз, Йаратывчымыз, Йулувчымыз, Йаратанымыз, Айрукъсымыз, бирдир ол дунйада. Кӧнидир.

5

Второзаконие 6

⁴Эшиткин, Исрайэль: Адонай, Тэнъримиз, Адонай бирдир.

6

Псалом 135

¹³Адонай! Адынъ дунйагъа дэгин. Адонай! Сагъынчынъ давурдан давургъа.

Притчи 3

¹⁹Адонай хокмат билен бинйат этти йэрни, түзүди кӧклерни акъыл билен.

Псалом 36

⁶Адонай! Кӧклергэ дэгиндир шагъаватынъ, инамлыгъынъ кӧклергэ дэгиндир!

Псалом 103

¹⁹Адонай кӧктэ түзүди тахтын, да ханлыгъы джумлягъа эркленди.

Псалом 8

²Адонай! Бэгимиз! Нэ къадар сыйлыдыр адынъ джумля ол йэрдэ! Ки бэрэсинъ сыйынъны ол кӧклер үстүнэ.

1 Паралипоменон 17

²⁰Адонай! йокътыр Сэнинъ кибик, да йокътыр Сэндэн башкъа Тэнъри, джумлядан, ки эшиттик къулакъларымызнен.

Иеремия 10

⁶Йокътыр Сэни кибик Адонай; улудыр Сэн, да улудыр ады къудрэтинънынъ!

Псалом 86

¹⁰Ки улудыр Сэн да къылывчы аджайиплер; Сэнсинъ Тэнъри, йалгъыз.

¹³Господь Саваоф! Блажен человек, уповающий на Тебя.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно (Амен и амен ~ Да будет так).

Все встают.

4

Господь – Бог наш, Творец наш, Избавитель наш, Создатель наш, Святой наш, един во Вселенной. Воистину.

5

Второзаконие 6

⁴Слушай, Израиль: Господь, Бог наш, Господь един.

6

Псалом 135

¹³Господи! Имя Твое вовек. Господи! Память о Тебе из рода в род.

Притчи 3

¹⁹Господь мудростью основал землю, утвердил небеса разумом.

Псалом 36

⁶Господи! До небес милосердие Твое, верность Твоя до небес!

Псалом 103

¹⁹Господь на небесах утвердил престол Свой, и царство Его владычествует над всем.

Псалом 8

²Господи! Господин наш! Сколь почитаемо имя Твое по всей земле! Ибо превознес Ты почтение к Тебе (славу Твою) выше небес.

1 Паралипоменон 17

²⁰Господи! нет подобного Тебе, и нет Бога, кроме Тебя, по всему, что слышали мы ушами нашими.

Иеремия 10

⁶Нет подобного Тебе, Господи; велик Ты, и велико имя могущества Твоего!

Псалом 86

¹⁰Ибо Ты велик и творишь чудеса; Ты – Бог, един Ты.

Неемия 9

⁶Сэнсинъ, ол Адонай, йалгъыз; Сэн йараттынъ ол көклерни, көклерин ол көклернинъ да джумля черивлерин, ол йэрни да джумля, ки үстүнэ, ол дэнъизлерни да джумля, ки аларда, да Сэн тиргизэйдирсинъ джумлялерин; да чериви ол көкнинъ Санъа баш урарлар.

Навин 24

¹⁸Дагъын биз къуллукъ этэрмиз Адонайга, ки Олдыр Тэнъримиз.

Исход 15

²Тэнъримдир Ол, да махтармын Аны; Тэнъриси бабамнынъ, да буйүтирмин Аны.

Псалом 118

²⁸Тэнърим Сэнсинъ; Санъа махтов бэирмин, Тэнърим. Санъа кавод этэрмин.

7

Псалом 136

¹Махтов бэринъиз Адонайга, ки йахшыдыр, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

²Махтов бэринъиз Тэнърисинэ ол махларнынъ, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

³Махтов бэринъиз Бэгинэ ол бэглернинъ, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

⁴Къылывчы улу аджайиплер йалгъыз, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

⁵Къылывчы ол көкни акъыл билен, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

⁶Йайывчы ол йэрни ол сувлар үстүнэ, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

⁷Къылывчы улу йарыкълар, ки дунйага дэгиндир шагъаваты:

⁸къуйашны — эркленмэ кўндүз, ки дунйага дэгиндир шагъаваты;

⁹айны да йулдузларны — эркленмэ кэчэ, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

²⁵Бэриччи өгмэк джумля тэнгэ, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

²⁶Махтов бэринъиз Тэнърисинэ ол көкнинъ, ки дунйага дэгиндир шагъаваты.

Псалом 33

²²Болгай шагъаватынъ, эй Адонай, үстүмизгэ, нэчик ки мусандыкъ Санъа!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйага дэгин! Къаййам да көни.

Неемия 9

⁶Ты, Господи, един; Ты создал небеса, небеса небес и все воинство их, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты даешь им всем жизнь; и воинство небесное преклоняется пред Тобою.

Навин 24

¹⁸И мы будем служить Господу, ибо Он — Бог наш.

Исход 15

²Он Бог мой, и прославлю Его; Бог отца моего, и превознесу Его.

Псалом 118

²⁸Бог мой Ты; Тебе воздаю хвалу, Боже мой. Тебе поклоняюсь (воздаю почести, почитаю).

7

Псалом 136

¹Воздавайте хвалу Господу, ибо Он благ, ибо вовек милость Его.

²Воздавайте хвалу Богу богов, ибо вовек милость Его.

³Воздавайте хвалу Владыке владык, ибо вовек милость Его.

⁴Он творит великие чудеса один, ибо вовек милость Его.

⁵Сотворил небеса мудро, ибо вовек милость Его.

⁶Простер землю на водах, ибо вовек милость Его.

⁷Сотворил великие светила, ибо вовек милость Его:

⁸солнце — властвовать днем, ибо вовек милость Его;

⁹луну и звезды — властвовать ночью, ибо вовек милость Его.

²⁵Он дает хлеб (пищу) всякой плоти, ибо вовек милость Его.

²⁶Воздавайте хвалу Богу небес, ибо вовек милость Его.

Псалом 33

²²Да будет милость Твоя, Господи, над нами, как мы уповаем на Тебя!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

8

Бытие 2

¹Да тэкмильлендилер ол көк да ол йэр да джумля черивлери.

²Да тэкмиль этти Тэнъри ол йэдинджи кўндэ ишин, ки йаратты, кьалды ол йэдинджи кўндэ джумля ишиндэн, ки йаратты.

³Да алгъышлады Тэнъри ол йэдинджи кўнни да айрукъсы этти аны, зира ондан кьалды джумля ишиндэн, ки йаратты Тэнъри кьылмадан.

Исход 31

¹⁶Да сакъласынлар огъланлары Исрайэльнинъ ол шаббатны, низамда тутмагъа ол шаббатны давуларына өмүрлик шарт;

¹⁷Арама да арасына огъланларынынъ Исрайэльнинъ нишандыр ол дунйагъа дэгин, ки алты кўнлердэ йаратты Адонай ол көкни да ол йэрни, да ол йэдинджи кўндэ батал олды да мурады битти.

Исход 35

¹Да топлады Мошэ джумля джамаатын огъланларынынъ Исрайэльнинъ да айтты аларгъа: булардыр ол сөзлер ки сымарлады Адонай кьылмагъа аларны:

²алты кўнлер кьылынсын иш, да ол йэдинджи кўндэ олсын сизгэ кьодэш, шаббат шаббатон Адонайгъа; джумля, ол кьылгъан анда иш, ольдүрүльсин;

³йандырманъыз атэш джумля отурашларынъызда ол шаббаткўндэ.

Левит 19

³⁰Шаббатларымны сакъланъыз да микъдашымда кьоркьунъыз: Мэнмин Адонай.

Левит 19

³Хъар киши, анасынъдан да атасынъдан кьоркьунъыз да шаббатларымны сакъланъыз: Мэнмин Адонай, Тэнъринъыз.

9

Псалом 147

¹⁹Антлатывчы сөзлерин Йаковгъа, рэсимлерин да шараатларын — Исрайэлье.

8

Бытие 2

¹И закончены были небо и земля и все воинства их.

²И закончил Бог в седьмой день работу Свою, которую Он сделал, прекратил в седьмой день все дела Свои, которые делал.

³И благословил Бог день седьмой и освятил его, ибо с оногo прекратил делать всю работу Свою, которую Бог совершил, созидая (сотворил, совершая).

Исход 31

¹⁶И пусть хранят сыны Израилевы субботу, чтобы соблюдать субботу в роды их заветом вечным;

¹⁷Между Мною и сыновьями Израиля она — знамение на веки, ибо в шесть дней создал Господь небо и землю, а в день седьмой перестал *работать* и покоился (отдыхал, *букв.* желания у него кончились, иссякли).

Исход 35

¹И собрал Моисей все общество сынов Израилевых и сказал им: вот слова, что велел Господь исполнять их:

²шесть дней делать работу, а в день седьмой должен быть у вас святым, суббота покоя Господу; всякий, кто делает в этот *день* работу, пусть будет предан смерти;

³не зажигайте огня во всех жилищах ваших в день субботний.

Левит 19

³⁰Субботы Мои храните и в святилище Моем благоговейте: Я Господь.

Левит 19

³Каждый матери своей и отца своего бойтесь и субботы Мои храните: Я Господь, Бог ваш.

9

Псалом 147

¹⁹Он возвестил слова Свои Иакову, уставы Свои и законы Свои — Израилю.

²⁰Къылмады алай хъэч бир улускъа, да шараатларын билъмэдилер алар. Махтанъыз Тэнърини!

10

Псалом 92

²Йахшыдыр махтов бэрмэ Адонайгъа да земер айтма адынъа, эй бийик Тэнъри;

³анълатма эртэ билен шагъаватынъны да инамлыгъынъны кэчэлердэ.

11. Мизмор шүкүрлик учун

Псалом 100

¹Къычкъырынъыз Адонайгъа, джумля кишилер ол йэрнинъ!

²Къуллыкъ этинъиз Адонайгъа сэвинмэк билен, кэлинъиз алнына къычкъырмакъ билен!

³Билинъиз, ки Адонай олдыр Тэнъри, Ол йаратты бизни, да анынъдырбиз, улусы да къойы кўтүвининъ.

⁴Кэлинъиз къабакъларына шүкүрлик билен, азбарларына — махтов билен, махтов бэринъиз анъар, махтанъыз адын,

⁵ки яхшыдыр Адонай, дунйагъа дэгиндир шагъаваты, да дунйадан дунйагъа дэгин инамлыгъы.

Псалом 119

¹⁶⁰Ильки сөзинънинъ көнидир да джумля шарааты растлыгъынънынъ.

Псалом 119

⁴Сэн сымарладынъ сымарларын мичваларынънынъ сакълама гайэт.

12

Числа 28

¹Да сөзледи Адонай Мошэгэ дэмэ:

²сымарлагъын Исрайэль огъланларына да айткъын аларгъа: къурбанымны, отлу къурбанларымны ийисин къабул-лугъымнынъ сакъланъыз йувукълаштырмагъа Манъа вадэсиндэ.

³Да айткъын аларгъа: будыр ол отлу къурбан, ки йувукълаштыргъайсыз Адонайгъа: къойлар бирэр йашарлар сагъламлар экини хъар кўндэ ола дайым;

²⁰Не сделал Он такого никакому народу, и законов Его не знают (не познали) они. Хвалите Бога! (Аллилуйя!)

10

Псалом 92

²Хорошо воздавать хвалу Господу и петь имени Твоему, Великий Боже;

³возвещать утром милость Твою и верность Твою ночами.

11. Песнь благодарственная (хвалебная)

Псалом 100

¹Восклидайте Господу, все люди земли!

²Служите Господу с радостью, приходите к Нему с пением!

³Знайте, что Господь есть Бог, Он сотворил нас, и мы – Его, народ Его и овцы паствы Его.

⁴Входите во врата Его с благодарением, во дворы Его – с хвалою, воздавайте хвалу Ему, благословляйте имя Его,

⁵ибо благ Господь, вовек милость Его и от века до века верность Его.

Псалом 119

¹⁶⁰Начало слова Твоего истинно и всякий суд правды Твоей.

Псалом 119

⁴Ты заветал заветы заповедей Твоих соблюдать строго.

12

Числа 28

¹И сказал Господь Моисею, говоря:

²прикажи сынам Израилевым и скажи им: приношение Мне, огненную жертву Мне в приятное благоухание Мне соблюдайте, чтобы приносить Мне в свое время.

³И скажи им: вот огненная жертва, которую вы должны приносить Господу: агнцев однолетних без порока двух на каждый день во всесожжение постоянное;

⁴ол бир къойны къылгъын эртэ билен, да ол экинджи къойны къылгъын ол эки ахшам арасына;

⁵да онундгы пайы ол кебичнинъ өзэк минхагъа, къарышылгъан чыккъъан йагъ билен, дөртүнджи пайы ол сэйикнинъ.

⁶оласы дайымнынъ, ол сымарлангъан тагъында Синайнынъ, ийисинэ къабуллыкънынъ отлу къурбан Адонайгъа;

⁷да къуймагъы — дөртүнджи пайы ол сэйикнинъ ол бир къойгъа; къодэштэ къуйма чагъыр къуймагыны Адонайгъа.

⁸Да ол экинджи къойны къылгъын ол эки ахшам арасына; минхасы кибик ол эртэнинъ да къуймагъы кибик къылгъын отлу къурбан ийиси къабуллыкънынъ Адонайгъа.

13

Исход 30

⁸Да йандыргъанда Аарон ол чыракъларны ол эки ынъгъырлар арасына, тўтэтсин аны — гъаммешалыкъ тўтўв алнына Адонайнынъ дорларынынъ сайын.

1 Паралипоменон 23

³⁰Да турма хъар эртэ билен да шүкүр этмэ да махтов бэрмэ Адонайгъа, да алай — ынъгъыр вахтында.

14

Псалом 69

³¹Махтов бэрэмин адына Тэнърининъ шыра билен да улулугъын кōтэрэмин шүкүрлик билен.

15. Мизмор шыранынъ ол шаббаткўнгэ

Псалом 92

²Йахшыдыр махтов бэрмэ Адонайгъа да земер айтма адынъа, эй бийик Тэнъри;

³анълатма эртэ билен шагъаватынынъ да инамлыгъынъны кэчэлөрдэ,

⁴он киришли къобуз билен да лавут билен, хъагъ билен да гъыджакъ билен.

⁵Ки сэвиндирдинъ мэни, эй Адонай, ишлеринъ билен: ишлери билен къудратларынынъ бийэнирмин.

⁴одного агнца приноси утром, а другого агнца приноси в сумерки;

⁵и в приношение мучное десятую часть ефы отборной муки, смешанной с выбитым елеем, с четвертью гина;

⁶это — всесожжение постоянное, завещанное на горе Синай, в приятное благоухание, в огненную жертву Господу;

⁷и возлияние к ней — четверть гина на одного агнца; на святом месте возливать возлияние вина Господу.

⁸А другого агнца приноси в сумерки; с мучным приношением, подобным утреннему, и с подобным возлиянием к нему совершай огненную жертву в приятное благоухание Господу.

13

Исход 30

⁸И когда зажигает Аарон лампы в сумерки, пусть он курит им (благовонным курением) — постоянное курение пред Господом в роды ваши.

1 Паралипоменон 23

³⁰И чтобы становились они (сыновья Аарона) каждое утро благодарить и воздавать хвалу Господу, и так же — в вечернее время.

14

Псалом 69

³¹Буду воздавать хвалу имени Божьему песней и превозносить величие Его благодарением.

15

Песнь, воспеваемая в день субботний

Псалом 92

²Хорошо воздавать хвалу Господу и петь имени Твоему, Великий Боже;

³возвещать утром милость Твою и верность Твою ночами.

⁴на десятиструнном кобузе (лютне) и на арфе, на лире и на гуслях.

⁵Ибо Ты возвеселил меня, Господи, деяниями Твоими: делами мышцы Твоей (могущества Твоего) радуюсь я.

⁶Нэ къадар улгъайдылар ишлеринъ, эй Адонай, асры тэрэн болдылар сатгышларынъ!

⁷Хъайван киши бильмэстир да дэли анъламастыр муны.

⁸Ки йашаргъанда рашалар, йашот кирик, да чэчэкледилер джумля йалгъанчылыкъ кылывчылар, тас болма алар дунйагъа дэгин, —

⁹Да Сэн бийиксэн дунйагъа дэгин, эй Адонай!

¹⁰Ки муна, душманларынъ, эй Адонай, ки муна, душманларынъ тас болырлар, айрылырлар джумля йалгъанчылыкъ кылывчылар;

¹¹да бийик эттинъ, гъаргъадан кирик, башымны, булгъандым тазэ йагъгъа;

¹²да бакъты кёзим йаман багъувчыларымны, тургъанларында үстүмэ йаманлар ишитирлер къулакъларым.

¹³Чадыкъ, хурма тэрэги кирик, йашары, сэльви кирик Леванонда, улгъайыр.

¹⁴Орнатылгъандырлар эвиндэ Адонайнынъ, азбарларында Тэнъримизнинъ, йашарырлар;

¹⁵дагъын улгъайырлар тирлик билен, йашлар да тэзэлэр болырлар,

¹⁶анълатма, ки догърыдыр Адонай, Тэнърим, да йокътыр кынгъырлыкъ Анда.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кёни.

16

Псалом 137

⁵Эгэр унутсам сэни, Йэрушалайым, унуткбай чалмакъны онъ кёлым;

⁶йабушкбай тилим танълайгъа, эгэр сагъынмасам сэни, эгэр чагъырмасам Йэрушалайымны ильки үстүнэ сэвинмэгимнинъ.

Неемия 9

³³Да Сэн чадыкъ джумля ол кэльгэн учун үстүмизгэ, ки кёнилик билен къылдынъ, да биз рашалыкъ эттик.

Исход 32

¹²Къайткъын къахириндэн ачувынынъ да асайыш болгъын йаманлыкъ учун улусынъа.

⁶Сколь величественны дела Твои, Господи, дивно глубоки помышления Твои!

⁷Человек невежественный не знает и глупец не уразумует этого.

⁸Когда разрастаются нечестивые, как трава, и процветают все, творящие беззаконие, *это для того*, чтобы исчезнуть им навеки, —

⁹А Ты высок вовеки, Господи!

¹⁰Ибо вот, враги Твои, Господи, ибо вот, враги Твои гибнут, разделяются все творящие кривду (раскалываются, разъединяются, рассыпаются, рассеиваются, распадаются все делающие беззаконие);

¹¹а мою голову (мой рог) Ты вознес, как *голову (рог)* единорога, умащен я свежим елеем;

¹²и блюдёт око мое ненавистников моих, и, когда злодеи восстают на меня, слышат уши мои.

¹³Праведник, как финиковая пальма, зазеленеет, как кедр на Ливане, возвысится.

¹⁴Насажденные в доме Господнем, во дворах Бога нашего, зазеленеют они;

¹⁵и возрастут (постареют) они преисполненными жизни, будут зелены и свежи,

¹⁶чтобы возвещать, что праведен Господь, Бог мой, и нет кривды (неправды) в Нем.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

16

Псалом 137

⁵Если забуду тебя, Иерусалим, пусть забудет играть десница моя;

⁶пусть прилипнет язык мой к небу, если не буду помнить тебя, если не буду воспевать Иерусалима превыше веселия моего.

Неемия 9

³³А Ты прав во всем, что постигло нас, ибо справедливо поступил Ты, а мы грешили.

Исход 32

¹²Отвратись от гнева возмущения (пыла гнева) Твоего и успокойся в злости к народу Твоему.

Исаия 63

¹⁷Къайткъын къуллерынъ учун, шэватлары учун улусынънынъ!

Плач Иеремии 5

²¹Къайтаргъын бизни, Адонай, Сана, да къайталым; йанъгъырткъын кўнлеримизни, эввэльки кибик.

Исход 34

⁹Да бошаткъын гунахларымызны да йазыкларымызны да ўлўш алгъын бизни!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дегин! Къаййам да кўни.

17

Псалом 86

⁸Йокътыр Сэни кибик тэнърилер арасына, эй Адонай, да йокътыр ишлери ишлеринъ кибик.

1 Царств 2

²Йокътыр айрукъсы, Адонай кибик; ки йокътыр Сэндэн башкъа, да йокътыр тэнъри, Тэнъримиз кибик.

Псалом 22

⁴Да Сэн, Айрукъсы, къаййам отурувчы махтовлары арасына Исрайэльнинъ!

Псалом 107

²Айтайлар йулувлулар, ки ол къуткъарды Адонай душманынынъ къолундан:

Исаия 54

⁵Йулувчымыз — Адонай, Чеваотдыр ады, айрукъсы Исрайэльнинъ.

Исаия 6

³Да чакъырыр эди бу мунъар да айтыр эди: “Айрукъсы, Айрукъсы, Айрукъсыдыр Адонай Чеваот! Толыдыр джумля ол йэр хўрмэти!”

Псалом 102

¹⁷Къондарды Адонай Чионны, ашкара болды хўрмэти билен.

Иезекииль 3

¹²Алгъышлыдыр сыйы Адонайнынъ орнундан!

Эки кэрэ айталым зэвдалыкъ билен:

Второзаконие 6

⁴Эшиткин, Исрайэль: Адонай, Тэнъримиз, Адонай бирдир.

Исаия 63

¹⁷Возвратись ради рабов Твоих, ради племен народа Твоего!

Плач Иеремии 5

²¹Возрати нас, Господи, к Тебе, и мы вернемся; обнови дни наши, как *были* прежде.

Исход 34

⁹И прости прегрешения наши и грехи наши и прими нас в удел *Тебе!*

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

17

Псалом 86

⁸Нет подобного Тебе среди богов, Господи, и нет у них деяний, подобных Твоим делам.

1 Царств 2

²Нет святого, как Господь, и нет никого, кроме Тебя, и нет бога, как Бог наш.

Псалом 22

⁴А Ты, Святый, постоянно пребываешь среди славословий Израйля!

Псалом 107

²Говорят избавленные Господом, которых избавил Он от руки их врага:

Исаия 54

⁵Искупитель наш — Господь, Бог воинств — имя Его, Святый Израйля.

Исаия 6

³И взывают (взывали) один к другому и говорят (говорили): “Свят, Свят, Свят Господь Саваоф! Полна вся земля славы Его!”

Псалом 102

¹⁷Построил Господь Сион, явился в славе Своей.

Иезекииль 3

¹²Благословенна слава Господня, *исходящая* с места своего!

Дважды скажем с любовью:

Второзаконие 6

⁴Слушай, Израиль: Господь, Бог наш, Господь един.

18

[Второзаконие 6: 41; Псалом 147: 5; Псалом 113: 2]

Бирдир Тэнъримиз; бийиктир Бийимиз; айрукъсы да бийиктир сыйлы ады ол дунйагъа дэгин.

19

Второзаконие 6

⁵Да сэвгин Адонай Тэнъринъни бар кӧнъилинъ билен, да бар джанынъ билен, да бар мурадынъ билен.

⁶Да болгъайлар ушбу сӧзлер, ки Мэн сымарлатырмын санъа бӱгӱн, кӧнъилинъ ѳстӱнэ.

⁷Да ѳгрэткин аларны огъланларынъа, да сӧзлегин алар билен отургъанынъда эвинъдэ, да йӱрӱгэнинъдэ йолда, да йаткъанынъдан бурун, да тургъанынъдан сонъра.

⁸Да багълагъын аларны нишангъа къолунъ ѳстӱнэ, да болсынлар сагъынмакълыкъкъа арасынъа кӧзлеринънинъ,

⁹да йазгъын аларны йашмакълары ѳстӱнэ эвинънинъ да къабакъларынъда,

Числа 15

⁴⁰анынъ учун сагъынгъайсыз да къылгъайсыз джумля мичваларымны да болгъайсыз айрукъсылар Тэнъринъизгэ.

Левит 22

³²Мэнмин Адонай, Тэнъринъиз,

³³ки чыгъарды сизни Мисир йэриндэн, болмагъа сизгэ Тэнъригъэ. Мэнмин Адонай, Тэнъринъиз.

20

Адонай Тэнъримиз, Тэнъри бирдир да кӧнидир;

да торанъ тэкмильленди да кӧнидир;

да айрукъсылыгъынъ, тэфилла эви, кӧнидир;

да навилеринъ кӧнидир;

да айрукъсы шаббатларынъ кӧнидир;

да легзаларынъ, да сакълавларынъ, да къарарларынъ, да джумля сӧзлеринъ кӧнидир.

Иеремия 10

¹⁰Да Адонай Тэнъри ол кӧнидир. Тэнъри ол тирликли да Падыша ол дунйанынъ, ачувынъдан сарсый йэр, да турмайлар улуслар.

18

[Второзаконие 6: 41; Псалом 147: 5; Псалом 113: 2]

Един Бог наш; велик Господь наш; свято и велико досточтимое имя Его вовек.

19

Второзаконие 6

⁵И возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем желанием твоим (всею волею твоею).

⁶И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, в сердце твоём.

⁷И научи им детей твоих, и говори о них, сидя в доме твоём, и идя дорогою, и прежде чем лечь, и после того, как встанешь.

⁸И навязжи их в знак на руку твою, и да будут они в напоминание (*начальником, повязкою*) между глазами твоими,

⁹и напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих,

Числа 15

⁴⁰чтобы вы помнили и исполняли все заповеди Мои и были святы Богу вашему.

Левит 22

³²Я Господь, Бог ваш,

³³Который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть вам Богом. Я Господь, Бог ваш.

20

Господь Бог наш, Бог единый и истинный;

и закон Твой совершенен и истинен;

и святилище Твое, молитвенный дом, истинен;

и пророки Твои истинны;

и святые субботы Твои истинны;

и заповеди Твои, и заветы Твои, и уставы Твои, и все слова Твои истинны.

Иеремия 10

¹⁰И Господь есть Бог истинный; Он Бог живой и Царь вселенной (Царь вечности, Царь вечный); от гнева Его сотрясается земля, и не устоят народы *от негодования Его*.

Псалом 119

⁴³Да айырмагъын агъызымдан сөзин
көниликнинъ дэгинчэ гъайэт, ки шара-
атларынъа мусандым.

Захария 14

⁹Да болыр Адонай Хангъа, джумля
ол йэр үстүнэ, ол күндэ болыр Адонай
бирдир, да ады бирдир.

Псалом 146

¹⁰Хан болыр Адонай дунйагъа дегин,
Тэнъриси Чионнынъ, давурдан давур-
гъа. Махтанъыз Тэнърини!

Псалом 145

¹³Ханлыгъынъ — ханлыгъы джумля
дунйаларнынъ, да хокумдарлыгъынъ
хъар давурдан давургъа.

Псалом 22

²⁹Ки Адонайнынъдыр ол ханлыкъ, да
хокумдардыр улусларда.

Псалом 93

¹Адонай хан бола.

1 Паралипоменон 16

³¹Адонай хан болды.

Исход 15

¹⁸Адонай хан болыр дунйагъа дегин.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Къаййам да көни.

21

Иеремия 31

⁷Къуткъаргъын, Адонай, улусынъны,
къалгъанын Исраильнинъ!

Псалом 28

⁹Къуткъаргъын улусынъны да ал-
гъышлагъын үлүшинъни; да кўткин
аларны да көтэргин аларны ол дунйагъа
дегин!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Къаййам да көни.

22

Псалом 145

¹⁰Махтарлар Сэни, Адонай, джумля иш-
леринъ, да хасидлеринъ махтарлар Сэни.

Псалом 119

⁴³И не отнимай совсем от уст моих сло-
ва истины никогда, ибо я надеюсь на пра-
восудие Твое.

Захария 14

⁹И будет Господь Царем над всею зем-
лею, в тот день будет Господь един, и имя
Его — едино.

Псалом 146

¹⁰Господь будет царствовать во веки,
Бог Сиона, из поколения в поколение.
Хвалите Бога! (Аллилуия!)

Псалом 145

¹³Царство Твое — царство всех веков, и
владычество Твое — на все поколения.

Псалом 22

²⁹Ибо Господу принадлежит царство, и
Он властелин среди народов.

Псалом 93

¹Господь царствует.

1 Паралипоменон 16

³¹Господь воцарился.

Исход 15

¹⁸Господь будет царствовать во веки ве-
ков.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

21

Иеремия 31

⁷Спаси, Господи, народ Твой, остаток
Израиля!

Псалом 28

⁹Спаси народ Твой и благослови насле-
дие Твое (удел Твой); и паси их и возноси
их во веки!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

22

Псалом 145

¹⁰Восхваляют Тебя, Господи, все творе-
ния Твои, и угодники Твои благословля-
ют Тебя.

Хъэпсилер отурайлар.

23

3 Царств 8

⁵⁶Махтовлыдыр Адонай, ки бәрди тынчлыкъ улусына Исрайэльгъа, джумля, нэчик ки сөзледи! Түшмәди бир сөз джумля ол йахшы сөзиндән, ки сөзледи къолу билен Мошә къулунынъ.

24

⁵⁷Болгъай Адонай Тәнъримиз биргә-мизгә, нэчик ки болды аталарымыз билен, кәмишмәгәй бизни да тишлемәгәй бизни,

⁵⁸къайырма көнъүлимизни Анъар, йүрүмә джумля йоллары билен да сакълама мичваларны, да рәсимлерин, да шараатларын, ки сымарлады аталарымызгъа;

⁵⁹да болгъайлар ушбу сөзлерим, ки йалбардым алдына Адонайнынъ, йувукълар Адонай Тәнъримизгә күн да гәджә, къылма шараатын къулунынъ да шараатын улусы Исрайэлыннъ, кәмин күннинъ күнүндә,

⁶⁰бильмәк учун джумля улуслары ол йәрни, ки Адонай олдыр ол Тәнъри, йокътыр дагъын.

Второзаконие 4

³⁹Адонай олдыр ол Тәнъри, Адонай олдыр ол Тәнъри йогъары үстүнә ол көклер да ашагъадан ол йәрни; йокътыр дагъын.

1 Паралипоменон 16

¹⁴Ол Адонай Тәнъримиз; джумля ол йәр үстүнә шараатлары.

25

Даниил 9

⁹Адонай билен Тәнъримизнинъ аман да бошатлыкъ, лакин биз къатыр эдик къаршы аны.

¹⁸Ки дүгүль растлыкъларымыз учун биз түшүрәйдирмиз йалбармакъларымызны алнынъа, ки ол көп рахимлеринъ учун!

¹⁹Адонай, эшиткин! Адонай, бошаткъын! Адонай, тынълагъын да къылгъын, кәчиктирмәгин, Сәндән учун, Тәнърим, ки адынъ аталды шахъарынъ үстүнә да улусынъ үстүнә!

Все садятся.

23

3 Царств 8

⁵⁶Благословен Господь, что дал покой народу Своему, Израилю, всё, как Он говорил! Не осталось неисполненным ни одно слово из всех благих слов Его, которые Он изрек через Моисея, раба Своего.

24

⁵⁷Да будет Господь Бог наш с нами, как был Он с отцами нашими, да не оставляет нас и не грызет нас,

⁵⁸да наклонит сердце наше к Себе, чтобы мы ходили по всем путям Его и соблюдали заповеди Его, и уставы Его, и законы Его, которые Он заповедал отцам нашим;

⁵⁹и да будут эти слова мои, которыми я молился пред Господом, близки к Господу Богу нашему день и ночь, дабы Он вершил предписанное для раба Своего и суд для народа Своего, Израилева, изо дня в день,

⁶⁰чтобы знали все народы земли, что Господь есть Бог, нет более.

Второзаконие 4

³⁹Господь есть Бог, Господь есть Бог вверху на небесах и внизу на земле; нет более.

1 Паралипоменон 16

¹⁴Он Господь Бог наш; по всей земле суды Его.

25

Даниил 9

⁹У Господа Бога нашего милосердие и прощение, хотя мы и бунтовали против Него.

¹⁸Не по праведности нашей мы повергаем моления наши пред Тобою, но ради Твоего великого милосердия!

¹⁹Господи, услышь! Господи, прости! Господи, внимли и соверши, не промедли, ради Тебя, Боже мой, ибо именем Твоим наречен город Твой и народ Твой!

Исход 32

¹²Къайткъын къахиринъдэн ачувынънынъ да эсайыш болгъын йаманлыкъ учун улусынъа.

Исаия 63

¹⁷Къайткъын къулларынъ учун, шэватлары учун улусынънынъ!

Плач Иеремии 5

²¹Къайтаргъын бизни, Адонай, Сана, да къайталым; йангъырткъын кўнлеримизни, эввэльки кибик.

Исход 34

⁹Да бошаткъын гунахларымызны да йазыкларымызны да ўлўш алгъын бизни!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кўни.

26**Псалом 51**

²⁰Йарлыгъагъын хайырынъ билен Чионгъа, къондаргъын дўвэрлер Йэрушалайымнынъ.

Псалом 147

²Къондарыр Йэрушалайымны Адонай, тозулгъанларын Исрайэльнинъ чўплер.

Исаия 57

¹⁹Йаратывчы сўзи эринлерининъ: “Эсэнлик, эсэнлик йыракъкъа да йувукъкъа, — айтгы Адонай, — да онгъалтырмын аны”.

Иов 25

²Хокумдарлыкъ да къоркъув анда; йаратывчы дунйаны бийиклеринэ.

Псалом 29

¹¹Адонай къуват улусына бэрир, Адонай алгъышлар улусын эсэнлик билен.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кўни.

27

[Псалом 72: 19; Псалом 113: 2;
Даниил 3: 26, 52]

Махтовлыдыр адынъ Сэнинъ,

[Второзаконие 10: 17; Даниил 2: 47]

Тэнъриси ол тэнърилернинъ да Бийи ол бийлернинъ!

Исход 32

¹²Отвратись от гнева возмущения (пыла гнева) Твоего и успокойся в злости к народу Твоему.

Исаия 63

¹⁷Возвратись ради рабов Твоих, ради племен народа Твоего!

Плач Иеремии 5

²¹Возврати нас, Господи, к Тебе, и мы вернемся; обнови дни наши, как *были* прежде.

Исход 34

⁹И прости прегрешения наши и грехи наши и прими нас в удел *Тебе!*

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

26**Псалом 51**

²⁰Облагодетельствуй волей Твоей Сион, воздвигни крепостные стены Иерусалима.

Псалом 147

²Господь создаст Иерусалим, рассеянных (разбросанных, изгнанников) Израиля соберет.

Исаия 57

¹⁹Он сотворяет слово губ Своих: “Мир, мир дальнему и ближнему, — сказал Господь, — и исцелю его”.

Иов 25

²Держава и страх у Него; творит Он мир в высях Своих.

Псалом 29

¹¹Господь даст силу народу своему, Господь благословит народ Свой миром.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

27

[Псалом 72: 19; Псалом 113: 2;
Даниил 3: 26, 52]

Благословенно имя Твое,

[Второзаконие 10: 17; Даниил 2: 47]

Бог богов и Владыка владык (Господь господствующих)!

[Бытие 2: 7; Иов 33: 4]

Сэн йараттынъ мэни рахмэтлеринъ билен ол көплер да урдынъ манъа джан;

[Исход 31: 3]

да бэрдинъ манъа ус да бильмэк йомакълама учун багъатырлыкъларынъны да йырлама тамашалыкъларынъны;

ки Сэн Йаратывчы да түзүвчу бар ол джанларны, ашлавчы да йэм бэриччи барчагъа, өлтүрүвчү Тора билен, тири тутувчу шэвагъат билен да көп рахмэтлер билен.

[Псалом 106: 47; 118: 175: 145: 1]

Да барча ки ол джан ичимдэ борчлымын мэн шүкүр бэрмэ азиз адынъа, махтанма махтовынъ билен.

[Второзаконие 6: 4; Неемия 9: 6;

3 Царств 8: 23]

Сэн, э Тэнъри, йалгъыз, Бий, махталгъан көплүгү билен махтовларнынъ да сый айтувмакъларнынъ, махталгъан да азизлэнгэн йогъаргъыларгъа да ашагъаргъыларгъа.

Көтэргин кёолларынъны.

[Бытие 33: 10; Бытие 47: 29]

Эгэр энди таптым ширинлик энайатларынъда, кабул эткин йалбармагъымны да къылгъын кёолткъамны;

[Псалом 25: 18, 20]

да хор бакъмагъын къыйыным, имэндирмэгин мэни;

Псалом 69

¹⁸да йашырмагъын къыблаларынъны мэндэн, ки тардыр манъа: тэз къарув бэргин манъа.

Йибэргин кёолларынъны.

Йокътыр манъа баба, Сэндэн башкъа, йокътыр манъа, Сэндэн башкъа, кўм ки fayда этсин джаныма.

Ки йэсиси ол йулувынъ да ол багъатырлыкъларынъ Сэнсин,

1 Паралипоменон 29

¹²да эркиндэдир кўч да къуват, да эркиндэдир улу этмэ да киплемэ барчаны.

28

Псалом 19

¹⁵Болгъайлар къабуллыкъкъа айтувлары агъызымнынъ да фикири көнъилимининъ алнынъа, эй Адонай, Тэнърим да Йулувчим!

[Бытие 2: 7; Иов 33: 4]

Ты создал меня по множеству милосердия Твоего и вдунул в меня душу;

[Исход 31: 3]

и наделил меня мудростью и знанием, дабы я мог возвещать могущество Твое и воспевать чудеса Твои;

ибо Ты Творец и создатель всех душ, питающий и дающий пищу для всех, умертвляющий по правосудию, дающий жизнь по благодати и по множеству милосердия.

[Псалом 106: 47; 118: 175: 145: 1]

И во все время пребывания во мне души моей обязан я воздавать *благодарность* святому имени Твоему, хвалиться славою Твоею.

[Второзаконие 6: 4; Неемия 9: 6;

3 Царств 8: 23]

Ты, Боже, един, Царь, восхваляемый многими хвалами и славословиями, хвалимый и святимый в вышних и в нижних (на небесах вверху и на земле внизу).

Поднимите руки.

[Бытие 33: 10; Бытие 47: 29]

Если я нашел в очах Твоих благоволение, прими моление мое и исполни просьбу мою;

[Псалом 25: 18, 20]

и не презри страдание мое, не посрами меня;

Псалом 69

¹⁸и не скрывай от меня лица Твоего, ибо тяжко мне (я в беде): скоро ответь мне (услышь меня).

Опустите руки.

Нет у меня другого отца, кроме Тебя, и нет у меня никого, кроме Тебя, порадеть о душе моей.

Ибо Ты владыка спасения и могущества,

1 Паралипоменон 29

¹²и в Твоей власти сила и могущество, и в Твоей воле возвеличить и укрепить всякого.

28

Псалом 19

¹⁵Да будут благоугодны слова уст моих и помышления сердца моего пред Тобою, Господи, Боже мой и Избавитель мой!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Къаййам да кӧни.

*Туруп, дин йэсиси экси дэ йанына
джамааткъа айта:*

Къолткъангъыз къабул болгъай! Амэн.

29

Базлыкъ, базлыкъ, базлыкъ бар
улускъа!

30

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Къаййам да кӧни.

ШАББАТ

ЭРТЭГЪИ ТЕФИЛЛАЛАРЫ

31

Псалом 5

⁴Адонай, эртэ билен эшиткин ава-
зымны, эртэ билен йараштырымн Санъа
тефилламны да багъармын.

Псалом 88

¹⁴Да мэн Санъа, эй Адонай, йалба-
рымн, да эртэ билен тефиллам къар-
шылар Сэни.

32

Псалом 43

³Йибэргин йарыгъынъны да кӧнили-
гинъни: алар кӧндэрсинлер мэни, кэ-
тирсинлер мэни айрукъсы тагъгъа да
тохтар йэрлергэ.

33

Псалом 141

²Тозулгъай тефиллам, тўтсў киби-
к, алдынъа, кӧтэрмэги авучларымнынъ —
минхасы киби ынъгъырнынъ.

³Къойгъын, Адонай, сакълав агъызы-
мъа, сакълагъын ачмагъы ўстўнэ эрин-
леримнинъ.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

*Встав, духовное лицо произносит,
обращаясь к общине по обе стороны:*

Да будет принята молитва ваша! Амен.

29

Мир, мир, мир всему народу!

30

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

СУББОТНИЕ

УТРЕННИЕ МОЛИТВЫ

31

Псалом 5

⁴Господи, утром услышь голос мой, ут-
ром приготовлю молитву мою Тебе и
ожидать (надеяться) буду.

Псалом 88

¹⁴И я к Тебе, Господи, взмолюсь (воззо-
ву), и утром молитва моя встретит Тебя.

32

Псалом 43

³Пошли свет Твой и истину Твою: пусть
они ведут меня, пусть приведут меня на
святую гору Твою и в обители Твои.

33

Псалом 141

²Да вознесется молитва моя, как фими-
ам, к Тебе, воздеяние ладоней моих — как
приношение вечернее.

³Поставь, Господи, стражу устам моим,
стереги открытие губ моих.

Псалом 51

¹⁷Эй Адонай! Эринлеримни ачкъын, да агъызым анълатсын махтовынъны.

Псалом 145

²¹Махтовын Адонайнынъ сөзлер агъызым, да махтарлар джумля тэн айрукъсы адын дунйадан дунйагъа дэгин.

34

Псалом 113

²Болгъай ады Адонайнынъ махтовлы энди́дэн да дунйагъа дэгин!

³Балкъымагъындан къуйашнынъ батувына дэгин махтовлыдыр ады Адонайнынъ.

35

Псалом 103

Мизморы Давиднинъ.

¹Махтагъын, джаным, Адонайны, да джумля джийэрлерим — айрукъсы адын.

²Махтагъын, джаным, Адонайны да унутмагъын джумля тулувларын.

³Ол бошаткъан джумля гунахынъны, ол онъгъалткъан джумля хасталыгъынъны;

⁴Ол йулгъан гөрдэн тирликлеринъни, ол къуршалагъан санъа шагъават да рахимлер.

⁵Ол тойдыргъан наамат билен къартлыгъынъны, йангъырыр, къаракъуш кибик, йашлыкъларынъны.

⁶Къылывчы растлыкълар Адонай, да ша-раатлар джумля зулумлангъанлар учун.

⁷Бильдирир йолларын Мошэгэ, огъланларына Исрайэльнинъ ишлерин.

⁸Рахимлевчи да йарылкъавчыдыр Адонай, узуначувлы да көпшагъаватлы,

⁹Өмүргэ дэгин талашмастыр да дунйагъа дэгин кин тутмастыр.

¹⁰Йазыкъларымызгъа көрэ къылмады бизгэ да гунахларымызгъа көрэ төлэмэди үстүмизгэ.

¹¹Ки бүйүклиги къадар көклернинъ ол йэр үстүнэ, алай күчэйдн шагъаваты къоркъувчылары үстүнэ.

¹²Йыракълыгъы къадар мизрахнынъ маарабдан, алай йыракъ этти биздэн гунахларымызны.

Псалом 51

¹⁷Господи! Открой губы мои, и уста мои возвестят хвалу Тебе.

Псалом 145

²¹Хвалу Господу изрекают уста мои, и благословит всякая плоть святое имя Его во веки веков.

34

Псалом 113

²Да будет имя Господне благословенно отныне и вовек!

³От восхода солнца и до заката его славится имя Господа.

35

Псалом 103

Псалом Давидов.

¹Благослови, душа моя, Господа, и все внутренности мои – святое имя Его.

²Благослови, душа моя, Господа и не забывай всех сосудов (деяний) Его.

³Он прощает все беззакония твои, исцеляет все болезни твои;

⁴избавляет от могилы жизнь твою, венчает тебя благостию и милосердием;

⁵насыщает благами старость твою, обновляет, как у орла, юность твою.

⁶Господь творит правду и суд всем обиженным.

⁷Он показал пути Свои Моисею, сыновьям Израиля дела Свои.

⁸Милосерд и милостив Господь, долготерпелив и многомилостив,

⁹не до конца негодует Он и не вечно злопамятствует.

¹⁰Не по грехам нашим поступает Он с нами и не по прегрешениям нашим возда-ет нам.

¹¹Но как небо высоко от земли, так велика милость Его к боящимся Его.

¹²Как далек восток от запада, так удалил Он от нас преступления наши.

¹³Рахимлагъан киби́к ата огъланлар үстүнэ, алай рахимлады Адонай къоркъувчылары үстүнэ.

¹⁴Ки ол бильди йаратылгъанымызны, сагъынылгъандыр, ки топракътыр биз.

¹⁵Кишининъ йашот киби́ктир кўнлери, чичэги киби́к ол тўзнинъ, алай чичэклер.

¹⁶Ки йэль кэчэр анъар, да йокъ болыр, да танымастыр аны дагъын орны.

¹⁷Да шагъаваты Адонайнынъ дунйадан да дунйагъа дэгин къоркувчылары үстүнэ,

¹⁸да растлыгъы огъланларынъа огъланларнынъ, сакълавчыларгъа шаратын да сагъынывчыларгъа мичваларын къылма аларны.

¹⁹Адонай көктэ тўзўди тахтын, да ханлыгъы джумлялергэ эркленди.

²¹Махтанъыз Адонайны, малахлары, багъатырлары къуватнынъ, къылывчылар сўзин эшитмэ авазынъа сўзининъ.

²²Махтанъыз Адонайны, джумля чэривлери, йумушчылары, къылывчылар килегин.

Махтанъыз Адонайны, джумля ишлери, хъар йэрлердэ хокумдарлыгъы. Махтагъын, джаным, Адонайны.

36

Псалом 72

¹⁸Махтовлыдыр Адонай Тэнъри, Тэнъриси Исрайэльнинъ, къылывчы аджайиплер йалгъыз.

¹⁹Да махтовлыдыр ады хъөрмэтининъ дунйагъа дэгин, да толар джумля ол йэр хъөрмэтинъндэн. Амэн вэ амэн.

Джамаат тура.

37

Неемия 9

⁵Турынъыз, махтанъыз Адонай Тэнъримизни, ол дунйадан ол дунйагъа дэгин! Да махтарлар адын хъөрмэтининъ, да бийик болыр джумля алгъыш да махтов үстүнэ.

Псалом 134

²Көтэринъиз къолларынъызны къодэшгэ да махтанъыз Адонайны.

¹³Как отец милует сынов, так Господь помиловал боящихся Его.

¹⁴Ибо Он знает состояние наше, помнит (помнится, известно), что мы прах.

¹⁵Человек – как трава, дни его – как цвет на поле, так он цветет.

¹⁶Пройдет над ним ветер – и нет его, и уже не узнает его место его.

¹⁷А милость Господа от века и до века к боящимся Его,

¹⁸и правда Его к сынам сынов, наблюдающим завет Его и помнящим указы Его, чтобы исполнять их.

¹⁹Господь на небесах утвердил престол Свой, и царство Его владычествует над всем.

²¹Благословите Господа, все ангелы Его, исполины силы *Его*, исполняющие слово Его, внимая гласу слова Его.

²¹Благословите Господа, все воинства Его, служители Его, исполняющие волю Его.

²³Благословите Господа, все творения Его, во всех местах владычества Его. Благослови, душа моя, Господа.

36

Псалом 72

¹⁸Благословен Господь Бог, Бог Израилев, творящий чудеса един.

¹⁹И благословенно славное имя Его во веки, и да наполнится вся земля славы Его. Амен и амен.

Община встает.

37

Неемия 9

⁵Встаньте, благословите Господа Бога нашего, от века и до века! И восхвалят имя славы Твоей, и будет оно превыше всех благословений и похвал.

Псалом 134

²Возденьте руки ваши к святыне и благословите Господа.

Псалом 66

⁸Махтанъыз, улуслар, Тэнъримизни да эшиттиринъыз авазын махтовынынъ.

Псалом 68

²⁷Джамаатларда махтанъыз Тэнърини, Адонайны, хъар, кўм ки чокърагъындан Исрайэльнинъ!

[Иеремия 3: 23; Исаия 45: 17]

Адонай билен раст болырлар да махтанырлар джумля урлугъы Исрайэльнинъ!

Псалом 22

²⁴Къоркъувчылары Адонайнынъ, махтанъыз Аны! Джумля урлугъы Йаковнынъ, сыйланъыз Аны! Да къоркъунъыз Андан, джумля урлугъы Исрайэльнинъ!

38

Второзаконие 6

⁴Эшиткин, Исрайэль: Адонай, Тэнъримиз, Адонай бирдир.

Псалом 86

¹²Махтармын Сэни, Адонай Тэнърим, бар көнъилим билен да сыйлармын адынъны дунйагъа дэгин.

39

Псалом 135

¹³Адонай! Адынъ дунйагъа дэгин. Адонай! Сагъынчынъ давурдан давургъа.

Притчи 3

¹⁹Адонай хокмат билен бинйат этти йэрни, түзүди көклерни акъыл билен.

Псалом 36

⁶Адонай! Көклергэ дэгиндир шагъаватынъ, инамлыгъынъ көклергэ дэгиндир!

Псалом 103

¹⁹Адонай көктэ түзүди тахтын, да ханлыгъы джумлялергэ эркленди.

Псалом 8

²Адонай! Бэгимиз! Нэ къадар сыйлыдыр адынъ джумля ол йэрдэ! Ки бэрэсинъ сыйынъны ол көклер үстүнэ.

1 Паралипоменон 17

²⁰Йокътыр, Адонай, Сэни кибик, да Йокътыр Тэнъри Сэндэн башкъа, барда, ки эшиттик къулакъларымыз билэн.

Псалом 66

⁸Благословите, народы, Бога нашего и дайте услышать голос славы (хвалы) Его.

Псалом 68

²⁷В собраниях благословите Бога, Господа, все, кто от источника Израилева!

[Иеремия 3: 23; Исаия 45: 17]

В Господе оправдается и прославится все семья Израилево!

Псалом 22

²⁴Боящиеся Господа, хвалите Его! Все семья Иаковлево, чтите Его! И благоговейте пред Ним, всё семья Израилево!

38

Второзаконие 6

⁴Слушай, Израиль: Господь, Бог наш, Господь един.

Псалом 86

¹²Хвалить буду Тебя, Господи Боже мой, всем сердцем моим и буду чтить имя Твое вечно.

39

Псалом 135

¹³Господи! Имя Твое вовек. Господи! Память о Тебе из рода в род.

Притчи 3

¹⁹Господь мудростью основал землю, утвердил небо разумом.

Псалом 36

⁶Господи! До небес милосердие Твое, верность Твоя до небес!

Псалом 103

¹⁹Господь на небесах утвердил престол Свой, и царство Его владычествует над всем.

Псалом 8

²Господи! Владыка наш! Как почитаемо имя Твое по всей земле! Ибо превознес Ты почтение к Тебе (славу Твою) выше небес.

1 Паралипоменон 17

²⁰Нет, Господи, подобного Тебе и нет Бога, кроме Тебя, по всему, что слышали мы ушами нашими.

Иеремия 10

⁶Йокътыр Сэни киби́к, Адо́най; би́йиктир Сэ́н, да би́йиктир ады къу́дрэтинъ́нинъ́!

⁷Кўмдир къоркъмайлар Сэндэн, Падыша ол улусларнынъ? Санъа йалгъызов бэнзэ́тмэк буны, ки арасы джумля услы кишилер ол улусларнынъ да джумля дэ ханлыкъларда йокътыр Сэни киби́к.

Псалом 71

¹⁹Растлыгъынъ, Тэнъри, би́йиккэ дэ́гин, ки къылдынъ улу́лукълар, Тэнъри, кўмдир Сэни киби́к?

Исход 15

¹¹Кўмдир бар Сэни киби́к малахларда, э́й Адо́най? Кўмдир бар Сэни киби́к кўчлў айрукъсы ко́ктэ, къоркъувлы махтовлар сахабы, Къылы́вчы аджа́йип иш?

Псалом 77

¹⁵Сэнсин Тэнъри, йараты́вчы аджа́йиплер; со́зле́динъ ол улусларда къува́тынъ.

Исаия 25

¹Адо́най! Тэнъримдир Сэ́н; да бўйу́тирмин Сэ́ни да махтов ба́ирмин адынъа; ки Сэ́н йараттынъ ды́зманны, ишлери бурунъу ко́ниликлер да догърылар.

40**Бытие 1**

³Да айтты Тэнъри: олсун йа́рыкъ. Да олду йа́рыкъ.

41**[Исаия 45: 7]**

Махтовлыдыр йараты́вчы ол йа́рыкъны да йараты́вчы ол къа́рангъулу́къны, къылы́вчы э́сэнликни да йараты́вчы йа́манлыкъны! Махтовлыдыр Адо́най, йараты́вчы джумля ол ушбу!

Псалом 104

²Чургъавчы йа́рыкъны, у́пракъ киби́к, тигивчи ко́клерни, бэ́з киби́к.

Амос 4

¹³Муна Ол, ки йараты́вчы тагъларны да э́тивчи ол йэ́льни, таны́къ ба́ривчи адамгъа, нэ а́навгъа акъылында, къа́йтарывчы танъатарны къа́рангъулу́къгъа, тэ́птэрлэ́йивчи би́йиклерни ол йэ́ринъ. Адо́най, Тэнъриси че́ваотнынъ ады.

Иеремия 10

⁶Нет подобного Тебе, Господи; велик Ты, и велико имя могущества Твоего!

⁷Кто не убоится Тебя, Царь народов? Ибо Тебе единому подобает это, так как между всеми мудрецами народов и во всех царствах нет подобного Тебе.

Псалом 71

¹⁹Правда Твоя, Боже, до высот, ибо великие дела сотворил Ты, Боже, кто подобен Тебе?

Исход 15

¹¹Кто, как Ты, Господи, между богами? Кто, как Ты, силен и свят на небе, страшен и досточтим хвалами, Творец чудес?

Псалом 77

¹⁵Ты – Бог, творящий чудеса; Ты возвестил в народах силу Свою.

Исаия 25

¹Господи! Ты Бог мой; я превознесу Тебя и воздам хвалу имени Твоему; ибо Ты сотворил чудное, предопределения древние истинны и верны.

40**Бытие 1**

³И сказал Бог: да будет свет. И стал свет.

41**[Исаия 45: 7]**

Благословен создатель света и творец тьмы, сотворяющий мир и устрояющий бедствия! Благословен Господь, творящий все это!

Псалом 104

²Облекающийся светом, как ризою, сшивающий небеса, как полотно (протирающий небеса, как шатер).

Амос 4

¹³Вот Тот, Который образует горы и производит ветер, объявляет человеку, что у Него на уме, обращает рассвет во тьму, попирает высоты земные. Господь, Бог воинств – имя Его.

42

Псалом 113

²Болгъай ады Адонайнынъ махтовлы эндидаң да дунйагъа дэгин!

³Балкъымагъындан къуйашнынъ батувына дэгин махтовлыдыр ады Адонайнынъ.

*Дин йэсиси вэ джамаат йүзү-кёйун
түйшэйлер.*

43

Псалом 95

⁶Кэлинъиз, баш уралым да диз чокъалым, диз үстүнэ туралым алдынъа Адонай Йаратывчымызнынъ.

Псалом 132

⁷Кэлелим тохтар йэрлерине, баш уралым орнына хёбмэтлерининъ!

Навин 24

¹⁸Дагъын биз къуллукъ этелим Адонайгъа, ки олдыр Тэнъримиз.

Исход 15

²Тэнъримдир Ол, да махтармын Аны; Тенъриси бабамнынъ, да бүйүтирмин Аны.

Псалом 118

²⁸Тэнъримдир Сэн; Санъа махтов бэирмин, Тэнърим; Санъа сый бэирмин.

Хэпсилер турайлар.

44

Псалом 136

¹Махтов бэринъиз Адонайгъа, ки йахшыдыр, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

²Махтов бэринъиз Тэнърисинэ ол махлахларнынъ, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

³Махтов бэринъиз Бэгинэ ол бэглернинъ, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

⁴Къылывчы улу аджайиплер йалгъыз, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

⁵Къылывчы ол көкни акъыл билен, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

⁶Йайывчы ол йэрни ол сувлар үстүнэ, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

⁷Къылывчы улу йарыкълар, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты:

42

Псалом 113

²Да будет имя Господне благословенно отныне и вовек!

³От восхода солнца и до заката его славится имя Господа.

Газзан и община падают ниц.

43

Псалом 95

⁶Придите, поклонимся и преклоним колени, встанем на колени пред Господом, Творцом нашим.

Псалом 132

⁷Придемте к обителям Его, поклонимся подножию славы Его!

Навин 24

¹⁸И мы будем служить Господу, ибо Он – Бог наш.

Исход 15

²Он Бог мой, и прославлю Его; Бог отца моего, и превознесу Его.

Псалом 118

²⁸Бог мой Ты; Тебе воздаю хвалу, Боже мой. Тебе воздаю почести (поклоняюсь, почитаю).

Все встают.

44

Псалом 136

¹Воздавайте хвалу Господу, ибо Он благ, ибо вовек милость Его.

²Воздавайте хвалу Богу богов, ибо вовек милость Его.

³Воздавайте хвалу Владыке владык, ибо вовек милость Его.

⁴Он творит великие чудеса один, ибо вовек милость Его.

⁵Сотворил небеса мудро, ибо вовек милость Его.

⁶Простер землю на водах, ибо вовек милость Его.

⁷Сотворил великие светила, ибо вовек милость Его:

⁸къуйашны эркенмэ кўндүз, ки дун-
йагъа дэгиндир шагъаваты;

⁹айны да йулдузларны эркенмэ
кэчэ, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

²⁵Бэриччи өтмэк джумля тэнгэ, ки
дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

²⁶Махтов бэрингиз Тэнърисинэ ол көк-
нинъ, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

Псалом 33

²²Болгъай шагъаватынъ, эй Адонай,
үстүмизгэ, нэчик ки мусандыкъ Санъа!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Къаййам да көни.

45

Исход 20

⁸Сагъынма сагъынгъын ол шаббат-
кўнни айрукъсы этмэгэ аны.

⁹Алты кўнлер ишлегин да къылгъын
хъар ишинъни;

¹⁰да ол йэдинджи кўн шаббаткўндир
Адонай Тэнъригэ: къылмагъын хъар иш
нэ сэн, нэ огълунъ, нэ къызынъ, нэ къу-
лунъ, нэ къаравашынъ, нэ туварынъ, нэ
гъарибинъ, ки шахъарларынъда;

¹¹зира алты кўнлердэ йаратты Адо-
най ол көкни да ол йэрни, ол дэнъизни
да джумляни, ки аларда, да шаббат эт-
ти ол йэдинчи кўндэ. Анынъ учун ал-
гъышлады Адонай ол шаббаткўнни да
айрукъсы этти аны.

46

Псалом 92

²Йахшыдыр махтов бэрмэ Адонайгъа да
земер айтма адынъа, эй бийик Тэнъри;

³анълатма эртэ билен шагъаватынъ-
ны да инамлыгъынъны кэчэлөрдэ.

Псалом 95

²Къаршылалым хазратларын шүкүр-
лик билен, къычкыралым Анъар.

Псалом 147

⁷Укъунъыз Адонайгъа шүкүрлик би-
лен, земер айтынъыз Тэнъримизгэ гъы-
джакъ билен.

Псалом 50

¹⁴Къурбан эткин Тэнъригэ шүкүрлик-
ни да төлегин бийик Тэнъригэ нийэт-
леринъни.

⁸солнце – властвовать днем, ибо вовек
милость Его;

⁹луну и звезды – властвовать ночью,
ибо вовек милость Его.

²⁵Он дает хлеб (пищу) всякой плоти,
ибо вовек милость Его.

²⁶Воздавайте хвалу Богу небес, ибо во-
век милость Его.

Псалом 33

²²Да будет милость Твоя, Господи, над
нами, ибо мы уповаем на Тебя!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

45

Исход 20

⁸Помни (памятуй, помни памятью)
день субботний, чтобы святить его.

⁹Шесть дней работай и делай всякое де-
ло твое;

¹⁰а день седьмой – суббота – Господу
Богу: не делай *в оный* никакого дела ни
ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни раб
твой, ни рабыня твоя, ни скот твой, ни
пришелец твой, что в городах твоих;

¹¹ибо в шесть дней создал Господь небо
и землю, море и все, что в них, и почил в
седьмой день. Поэтому благословил Гос-
подь день субботний и освятил его.

46

Псалом 92

²Хорошо воздавать хвалу Господу и
петь имени Твоему, Великий Боже;

³возвещать утром милость Твою и вер-
ность Твою ночами.

Псалом 95

²Встретим Величество Его с благодаре-
нием, *с песнями* воскликнем к Нему.

Псалом 147

⁷Читайте Господу с благодарностью,
пойте Богу нашему на гуслях.

Псалом 50

¹⁴В жертву Богу принеси благодар-
ность и воздай Всевышнему Богу обеты
твои.

²³Къурбан этивчи шүкүрликни сыйлар Мэни; да къайсы фикирли [Тирияки: фикирни] йахшы йолгъа, көргүзирмин анъар йарылгъашын Тэнърининъ.

47. Мизмор шүкүрлик учун

Псалом 100

¹Къычкъырынъыз Адонайгъа, джумля кишилер ол йэрнинъ!

²Къуллыкъ этинъиз Адонайгъа сэвинмэк билен, кэлинъиз алнына къычкъырмакъ билен!

³Билинъиз, ки Адонай олдыр Тэнъри, Ол йаратты бизни, да анынъдырбиз, улусы да къойы күтүвининъ.

⁴Кэлинъиз къабакъларына шүкүрлик билен, азбарларына — махтов билен, махтов бэринъиз анъар, махтанъыз адын,

⁵ки яхшыдыр Адонай, дунйагъа дегиндир шагъаваты, да дунйадан дунйагъа дегин инамлыгъы.

Псалом 119

¹⁶⁰Ильки сөзинънинъ көнидир да джумля шарааты растлыгынънынъ.

Псалом 119

⁴Сэн сымарладынъ мичваларынъны сакълама гъайэт.

48

Числа 28

¹Да сөзледи Адонай Мошэгэ дэмэ:

²сымарлагъын Исрайэль огъланларына да айткъын аларгъа: къурбанымны, отлу къурбанларымны ийисин къабул-лугъымнынъ сакъланъыз йувукълаштырмагъа Манъа вадэсиндэ.

³Да айткъын аларгъа: будыр ол отлу къурбан, ки йувукълаштыргъайсыз Адонайгъа: къойлар бирэр йашарлар сагъламлар, экини хъар күндэ ола дайим;

⁴ол бир къойны къылгъын эртэ билен, да ол экинджи къойны къылгъын ол эки ахшам арасына;

⁵да онунджы пайы ол кебичнинъ өзек минхагъа, къарышылгъан чыккъан йагъ билен, дөртүнджи пайы ол сэйикнинъ;

⁶оласы дайымнынъ, ол сымарлангъан тагъында Синайнынъ, ийисинэ къабуллыкънынъ отлу къурбан Адонайгъа;

²³Кто приносит в жертву благодарность, тот чтит Меня; и кто благонамерен к доброму пути, явлю ему Я спасение Божие.

47. Песнь хвалебная

Псалом 100

¹Восклицайте Господу, все люди земли!

²Служите Господу с радостью, приходите к Нему с пением!

³Знайте, что Господь есть Бог, Он сотворил нас, и мы — Его, народ Его и овцы паствы Его.

⁴Входите во врата Его с благодарением, во дворы Его — с хвалою, воздавайте хвалу Ему, благословляйте имя Его,

⁵ибо благ Господь, вовек милость Его и от века до века верность Его.

Псалом 119

¹⁶⁰Начало слова Твоего истинно и все суды правды Твоей.

Псалом 119

⁴Ты заповедал заветы Твои соблюдать строго.

48

Числа 28

¹И сказал Господь Моисею, говоря:

²прикажи сынам Израилевым и скажи им: приношение Мне, огненную жертву Мне в приятное благоухание Мне соблюдайте, чтобы приносить Мне в свое время.

³И скажи им: вот огненная жертва, которую вы должны приносить Господу: агнцев однолетних без порока двух на каждый день во всесожжение постоянное;

⁴одного агнца приноси утром, а другого агнца приноси в сумерки;

⁵и в приношение мучное десятую часть ефы отборной муки, смешанной с выбитым елеем, с четвертью гина;

⁶это — всесожжение постоянное, заветное на горе Синай, в приятное благоухание, в огненную жертву Господу;

⁷Да къуймагъы дөртүнджи пайы ол сэйикнинъ ол бир къойгъа; къодэштэ къуйма чагъыр къуймагыны Адонайгъа.

⁸Да ол экинджи къойны къылгъын ол эки ахшам арасына; минхасы кибик ол эртэнинъ да къуймагъы кибик къылгъын отлу къурбан ийиси къабуллыкънынъ Адонайгъа.

49

Исход 30

⁷Да тўтэтсин ўстўнэ Аарон тўтсўсин отйамларнынъ хъар эртэ билен, йараштыргъанында ол чыракъларны тўтэтсин аны.

1 Паралипоменон 23

³⁰Да турма хъар эртэ билен да шўкўр этмэ да махтов бэрмэ Адонайгъа, да алай — ахшам вахтында.

50

Псалом 69

³¹Махтов бэирмин адынъа Тэнърининъ шыра билен да улулугъун кётэ-рирмин шўкўрлик билен.

51

1 Паралипоменон 16

³¹Да къуванырлар ол кёклер, да бийэнир ол йэр, да айтарлар улусларда: Адонай хан болды.

52

Псалом 99

¹Адонай хан болды — къалтырарлар улуслар! Отурувчысы керувларын — тайар ол йэр!

²Адонай Чионда улудыр, да бийиктир Ол джумля улуслар ўстўнэ.

³Махтарлар адынъ улу да къоркъувлы: “Айрукъсыдыр Ол!”

⁴Да къуватлы хан шараатны сэвэр: Сэн тўзўдинъ догърылыкъларны, шараатны да растлыкъны Йаковда Сэн къылдынъ.

⁵Бийик этинъиз Адонай Тэнъримизни да баш урынъыз орнына хъормэтлерининъ: “Айрукъсыдыр Ол!”

⁷и возлияние к ней – четверть гина на одного агнца; на святом месте возливать возлияние вина Господу.

⁸А другого агнца приноси в сумерки; с мучным приношением, подобным утреннему, и с подобным возлиянием к нему совершай огненную жертву в приятное благоухание Господу.

49

Исход 30

⁷И пусть курит на нем (на жертвеннике) Аарон курением благовонным; каждое утро, когда он prepares лампы, пусть курит им.

1 Паралипоменон 23

³⁰И чтобы становились они (сыновья Аарона) каждое утро благодарить и воздавать хвалу Господу, и так же – в вечернее время.

50

Псалом 69

³¹Буду воздавать хвалу имени Божьему песней и превозносить величие Его благодарением.

51

1 Паралипоменон 16

³¹Да возвеселятся небеса, и возрадуется земля, и да скажут у народов: Господь воцарился (царствует).

52

Псалом 99

¹Господь воцарился – трепещут народы! Он восседает на херувимах – колеблется земля!

²Господь на Сионе велик, и высок Он над всеми народами.

³Будут славить имя Твое, великое и страшное: “Свят Он!”

⁴И силен царь, любящий правосудие: Ты утвердил правоту, суд и правду (правосудие и справедливость) в Иакове Ты устроил.

⁵Превозносите Господа Бога нашего и поклоняйтесь подножию Его: “Свят Он!”

⁶Мошэ да Аарон — когъэнлериндэ, да Шэмуэль — чакъырывчылар билен адын: чакъырыр эдилер Адонайгъа, да Ол джогъап бэрир эди аларгъа.

⁷Диреги билен булутнынъ сөзлер эди аларгъа. Сакълар эдилер таныкълыкъ битиклерин да рэсим, ки бэрди аларгъа.

⁸Адонай Тэнъримиз! Сэн джогъап бердинъ аларгъа; бошатывчы Тэнъри болдынъ алар учун да өкүнч алывчы йаман ишлери учун.

⁹Бийик этинъиз Адонай Тэнъримизни да баш урынъыз айрукъсы тагъына, ки айрукъсыдыр Адонай Тэнъримиз.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да көни.

Воспоминание о храме в Иерусалиме

Дин йэсиси ве джамаат отуралар.

53

1 Ездра 9

¹⁰Да энди, нэ айталым, Тэнъримиз, мундан сонъра, ки кэмиштик мичваларынъны?

Даниил 9

⁵Йазыкълы болдыкъ аталарымыз билен, къынъгъырлыкъ эттик, раша эттик. Биз къынъгъырлыкъ эттик, раша эттик, азмакълыкъ билен болдыкъ да къатыр эттик, къайырдыкъ легзаларынъдан да шараатларынъдан.

Бытие 44

¹⁶Нэ айталым да нэ көнү этэлим?

Даниил 9

¹⁶Ки йазыкъларымыз билен да гунахлары билен аталарымызнынъ, Йэрушалайым да улусынъ урусфайлыкъкъа джумля чөпчүврэлеримизгэ.

Плач Иеремии 5

¹⁵Эксильди бийэнмэги көнълүмининъ, дэгиширильдэ йаскъа көнълүмиз.

¹⁶Түшти таджы башымызнынъ: вай энди бизгэ, ки йазыкълы болдыкъ.

¹⁷Мунынъ учун болды сызлувлы көнълүмиз, булар учун къарардылар көзлеримиз.

⁶Моисей и Аарон – в священниках Его, и Самуил – со взывающими к имени Его: они взывали к Господу, и Он отвечал им.

⁷В столпе облачном говорил к ним. Они хранили скрижали откровения Его и закон, который Он дал им.

⁸Господи Боже наш! Ты отвечал им; Ты был для них Богом прощающим и мстящим (карающим) за злые деяния их.

⁹Превозносите Господа Бога нашего и поклоняйтесь на святой горе Его, ибо свят Господь Бог наш.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

Воспоминание о храме в Иерусалиме

Газзан и община садятся.

53

1 Ездра 9

¹⁰А теперь, что скажем мы, Боже наш, после того, как оставили мы заповеди Твои?

Даниил 9

⁵Согрешили мы и отцы наши, вершили несправедливость, совершали беззакония. Мы творили кривду, учиняли преступления, поступали беспутно и бунтовали, отступали от заповедей Твоих и законов Твоих.

Бытие 44

¹⁶Что говорить нам и чем оправдываться?

Даниил 9

¹⁶Ибо за грехи наши и беззакония отцов наших Иерусалим и народ Твой в поругании у всех, окружающих нас.

Плач Иеремии 5

¹⁵Иссякла радость сердец наших, обратилось в траур ликование наше.

¹⁶Упал венец головы нашей: горе нам, что мы согрешили.

¹⁷Оттого изнывают сердца наши, потому потускнели глаза наши.

¹⁸Тагъы учун Чионнынъ ки вѣран болды, тилькилер йӱрӱдилер анда.

Псалом 137

⁵Эгѣр унутсам сѣни, Йѣрушалайым, унуткъай чалмакъны онъ къолым;

⁶йабушкъай тилим танълайгъа, эгѣр сагъынмасам сѣни, эгѣр чагъырмасам Йѣрушалайымны ильки ѱстӱнѣ сѣвин-мѣгимнинъ.

Неемия 9

³³Да Сѣн чадыкъ джумля ол кѣльгѣн учун ѱстӱмизгѣ, ки кӱнилик билен къылдынъ, да биз рашалыкъ эттик.

Исход 32

¹²Къайткъын къахириндѣн ачувынънынъ да асайыш болгъын йаманлыкъ учун улусынъа.

Исаия 63

¹⁷Къайткъын къуллерынъ учун, шѣватлары учун улусынънынъ!

Плач Иеремии 5

²¹Къайтаргъын бизни, Адонай, Санъа, да къайталым, йанъгъырткъын кӱнлеримизни, эввѣлки кибик.

Исход 34

⁹Да бошаткъын гунахларымызны да йазыкъларымызны да ѱлӱш алгъын бизни!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дѣгин! Къаййам да кӱни.

54

Псалом 61

²Эшиткин, эй Тѣнъри, авазымны, къулакъ туткъын тѣфилламны!

Псалом 69

¹⁴Да мѣн йалбарамын Санъа, эй Адонай; ол вахтта хайырлы, эй Тѣнъри, кӱп рахимлеринъ кӱрѣ эшиткин мѣни кӱнӱлигиндѣ ол йарылгъашынънынъ.

Псалом 86

¹Къайыргъын, эй Адонай, эшитивинъни, джогъап бѣргин манъа, ки йарлы да мискиндир мѣн.

²Сакълагъын джанымны, ки хасидир мѣн; къуткъаргъын къулунъны, Сѣнсинъ Тѣнърим, ол ишангъан Санъа.

³Йарылкъагъын мѣни, Адонай, ки Санъа чакъырыммын хъар кӱн.

¹⁸Оттого что опустела гора Сион, лисы (шакалы) бродят по ней.

Псалом 137

⁵Если забуду тебя, Иерусалим, пусть забудет играть десница моя;

⁶пусть прилипнет язык мой к нѣбу, если не буду помнить тебя, если не буду воспевать Иерусалима превыше веселия моего.

Неемия 9

³³А Ты прав во всем, что постигло нас, ибо справедливо поступил Ты, а мы грешили.

Исход 32

¹²Отвратись от гнева возмущения (пыла гнева) Твоего и успокойся в злости к народу Твоему.

Исаия 63

¹⁷Возвратись ради рабов Твоих, ради племен народа Твоего!

Плач Иеремии 5

²¹Возрати нас, Господи, к Тебе, и мы вернемся; обнови дни наши, как *были* прежде.

Исход 34

⁹И прости прегрешения наши и грехи наши и прими нас в удел *Тебе!*

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

54

Псалом 61

²Услышь, Боже, вопль мой, внимли молитве моей!

Псалом 69

¹⁴А я – с мольбою к Тебе, Господи; во время благоугодное, Боже, по множеству милосердия Твоего услышь меня в истине изъавления (помилования) Твоего.

Псалом 86

¹Приклони, Господи, слух Твой, ответь мне, ибо я беден и нищ.

²Сохрани душу мою, ибо благочестив я; спаси раба Твоего, уповающего на Тебя, Ты – Бог мой.

³Помилуй меня, Господи, ибо к Тебе взываю каждый день.

⁴Сэвиндиргин джанын къулунънынъ, ки Санъа, Адонай, джанымны кӧтӧрирмин.

⁵Сэн, Адонай, йахшы да бошатывлы, да кӧпшагъаватлы джумля чакъырывчыларгъа.

⁶Къулакъ туткъын, Адонай, тӧфилламны да тынълагъын авазымны йалбармакъларымнынъ!

⁷Кӱндӧ тарлыгъымнынъ чакъырырмын Санъа, ки джогъап бӧргӧйсин манъа.

⁸Йокътыр Сэни кибик малахларда, Адонай, да йокътыр ишлеринъ кибик.

⁹Джумля улуслар, ки йараттынъ, кӧлирлӧр да баш урарлар алдынъа, Адонай, да сыйларлар адынъны.

¹⁰Ки улудыр Сэн да къылывчы аджайиплер; Сэнсинъ Тӧнъри, йалгъыз.

¹¹Огъраткъын манъа, Адонай, йолынъны, йӧрӧйим кӧнилигинъ билен; бириктиргин кӧнӧлимни адынъа кӧоркъувлы.

¹²Махтармын Сэни, Адонай Тӧнърим, да сыйлармын адынъны дунйагъа дӧгин.

¹³Ки шагъаватынъ улудыр ӱстӱмӧ да къуткъарысынъ джанымны типтӧги йӧрдӧн.

¹⁴Тӧнъри! Чайалар турдылар ӱстӱмӧ, да джамааты кӧчлилернинъ изледилер джанымны; да кӧоймадылар Сэни кӧаршыларына.

¹⁵Да Сэн, Адонай, рахимлӧвчи да йарылгъавчы Тӧнъри, узначувлы да кӧпшагъаватлы да кӧпкӧниликли,

¹⁶кӧайырылгъын манъа да йарылкӧагъын мӧни; бӧргин кӧуватынъны къулунъа да къуткъаргъын огълын кӧаравашынънынъ.

¹⁷Къылгъын биргӧмӧ нишан йахшылыкъкъа, да кӧргӧйлӧр душманларым да уйалгъайлар, ки Сэн, Адонай, болуштынъ манъа да увуттынъ мӧни.

Псалом 121

²Болушлыгъым Адонай билен, ки йаратты кӧклерни да йӧрни.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дӧгин! Кӧаййам да кӧни.

⁴Обрадуй душу раба Твоего, ибо к Тебе, Господи, возношу я душу мою.

⁵*Ибо Ты, Господи, благ и снисходителен (прощаешь) и многомилостив ко всем взывающим к Тебе.*

⁶Внемли, Господи, молитве моей и прислушайся к голосу молений моих!

⁷В день бедствия моего я взываю к Тебе, чтобы Ты ответил мне.

⁸Нет подобного Тебе среди богов, Господи, и нет у них деяний, подобных Твоим.

⁹Все народы, которые Ты сотворил, придут и поклонятся пред Тобою, Господи, и будут чтить имя Твое.

¹⁰Ибо Ты велик и творишь чудеса; Ты – Бог, един *Ты*.

¹¹Наставь меня, Господи, на путь Твой, и буду ходить в истине Твоей; утверди сердце мое в страхе имени Твоего.

¹²Хвалить буду Тебя, Господи Боже мой, *всем сердцем моим* и буду чтить имя Твое вечно.

¹³Ибо милость Твоя велика надо мною и Ты спасешь душу мою из преисподней.

¹⁴Боже! Наглые восстали на меня, и скопище насильников ищет души моей; а Тебя не представили перед собою.

¹⁵Но Ты, Господи, Бог милующий и жалеющий, долготерпеливый и многомилостивый и великий в истине,

¹⁶обратись ко мне и помилуй меня; дай силу Твою рабу Твоему и спаси сына рабы Твоей.

¹⁷Сотвори со мною знамение ко благу, и да увидят враги мои и устыдятся, ибо Ты, Господи, помог мне и утешил меня.

Псалом 121

²Помощь моя от Господа, сотворившего небо и землю.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

55

Псалом 119

⁵⁸Мэн йалбарамын алдынъа бар
көнъўлим билен: йарылкъагъын мэни
сөзинъэ көрэ.

56

Псалом 51

³Йарылкъагъын мэни, эй Тэнъри,
шагъаватынъа көрэ, көп рахимлеринъэ
көрэ йылым эткин гунахларымны.

⁴Көп йувгъын мэни гунахымдан да
йазыгъымдан тэмиз эткин мэни,

⁵ки гунахымны мэн билирмин, да йа-
зыгъым къаршымдадыр дайым.

⁶Санъа йалгъыз йазыкълы болдым да
ол йаманлыкълны энайэтлеринъэ къыл-
дым, анынъ учун раст болырсын сөзле-
гэнинъдэ, тэмиз болырсын шарааткъа
тургъанынъда.

⁷Муна, гунах билен йаратылдым, да
йазыкъ билен къылды мэни анам.

⁸Муна көниликни къылдынъ бөгрэк-
лэрдэ да йашырын йэрдэ усны бильдир-
динъ манъа.

⁹Сачкъын мэни эзоп билен, да тэмиз
болайым; йувгъын мэни, да къардан
артыкъ агъарайым.

¹⁰Эшиттиргин манъа бийэнмэкни да
сэвинмэкни, бийэнгэйлэр сүйэклэр, ки
йанчтынъ.

¹¹Йашыргъын хазратларынъны йа-
зыкъларымдан да джумля гунахларым-
ны йылым эткин.

¹²Тэмиз көнъиль йараткъын манъа,
Тэнъри, да къолайлы джан йангъырт-
къын ичимдэ.

¹³Ташламагъын мэни хазратынъ ал-
дындан да айрукъсы алхъэминъни ал-
магъын мэндэн.

¹⁴Къайтаргъын манъа бийэнмэкин
йарылгъашынънынъ да джомарт джан
билен тайагъын мэни.

¹⁵Өгрэтэйим гунахлыларгъа йолларынъ-
ны, да йазыкълылар Санъа къайткъайлар.

¹⁶Къуткъаргъын мэни къанлардан, эй
Тэнъри, Тэнъриси йарылгъашымнынъ,
къычкырыр тилим растлыгъынъны.

¹⁷Эй Адонай! Эринлеримни ачкъын,
да агъызым анълатсын махтовынъны.

55

Псалом 119

⁵⁸Я взываю с мольбою к Тебе всем серд-
цем: помилуй меня по слову Твоему.

56

Псалом 51

³Помилуй меня, Боже, по милости Тво-
ей, по великому милосердию Твоему из-
гладь беззакония мои.

⁴Многократно омой меня от беззакония
моего и от греха моего очисти меня,

⁵ибо беззакония мои знаю я, и грех мой
постоянно предо мною.

⁶Пред Тобою одним я согрешил и злое
в глазах Твоих сотворил, так что справед-
лив Ты в приговоре Твоем, чист в правосу-
дии Твоем.

⁷Вот, в беззаконии я рожден, и в грехе
зачала меня мать моя.

⁸Вот, истину внедрил Ты в нутро *мое*
(учинил Ты в почках) и в сокровенном
мудрость поведал мне.

⁹Обрызгай меня иссопом, и буду чист;
омой меня, и стану белее снега.

¹⁰Дай услышать (возвести) мне радость
и веселие, и возрадуются (возликуют)
кости, пораженные Тобою.

¹¹Скрой лицо Твое от грехов моих и все
беззакония мои изгладь.

¹²Чистое сердце сотвори мне, Боже, и
дух правый обнови внутри меня.

¹³Не отринь меня от лица Твоего и свя-
той дух Твой не отними от меня.

¹⁴Возврати мне радость спасения Твое-
го и духом щедрости поддержи меня.

¹⁵Буду учить беззаконных путям Тво-
им, чтобы грешники к Тебе возврати-
лись.

¹⁶Избавь меня от кровей, Боже, Бог
спасения моего, *и* возгласит (воспоет)
язык мой правду Твою.

¹⁷Господи! Открой губы мои, и уста мои
возвестят хвалу Тебе.

¹⁸Ки килемезсин къурбанны, да бэргэймин, — оларны къабул этмезсин.

¹⁹Къурбанлары Тэнърининъ — сынъкъ джанлы; сынъган да йанчылгъан кӧнъӱллини, Тэнъри, кӧр этмэгин.

²⁰Йараштыргъын килегинъ билен Чионны, кӧндаргъын кӧалелерин Йэрушалайымнынъ.

²¹Бахтта килерсин къурбанларын растлыкънынъ; чыгъарырлар мизбѣяхынъа олань да оласын когъэннинъ, ол вахтта ѱстӱнэ бугъалар.

Псалом 28

⁹Къуткъаргъын улусынъны да алгъышлагъын ѱлӱшинъни; да кӱткин аларны да кӧтэргин ол дунйагъа дэгин!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кӧни.

Хѣпсицер туралар.

57

Псалом 86

⁴Сэвиндиргин джанын къулунънынъ, ки Санъа джанымны кӧтэирмин.

58

Псалом 25

¹Санъа, Адонай, джанымны кӧтэирмин!

²Тэнърим! Санъа ишандым: уйалмамдыр, бийѣнмэгѣйлэр душманларым мѣним учун;

³дагъын джумля мусанывчыларынъ уйалмагъайлар, уйалгъайлар ол танувчылар бош.

⁴Йолларынъны, эй Адонай, билдиргин манъа, излеринъни ѱгрѣткин манъа.

⁵Бастыргъын мѣни кӧнилигинъ билен да ѱгрѣткин манъа, ки Сэнсин Тэнърим йарылгъашымнынъ; Санъа мусандым хъар кӱн.

⁶Сагъынгъын рахимлеринъни, эй Адонай, да шагъаватларынъны, ки дунйадандыр алар.

⁷Йазыкъларын йашлыкъларымнынъ да гунахларымны сагъынмагъын, шагъаватынъа кӧрѣ сагъынгъын манъа Сэн, йахшылыгъынъ учун, эй Адонай!

¹⁸Ты же не хочешь жертвы, но я принес бы ее, — всесожжений Ты не приемлешь.

¹⁹Жертвы Богу — сокрушенные духом; сокрушенного и смиренного сердцем, Боже, не презри.

²⁰Облагодетельствуй волей Твоей Сион, воздвигни крепостные стены Иерусалима.

²¹Тогда возжелаешь жертв правды; тогда возложат на алтарь Твой приношение и огненную жертву священников, тогда *возложат* на него тельцов.

Псалом 28

⁹Спаси народ Твой и благослови наследие Твое (удел Твой); и паси их и возноси их во веки!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

Все встают.

57

Псалом 86

⁴Обрадуй душу раба Твоего, ибо к Тебе, Господи, возношу душу мою.

58

Псалом 25

¹К Тебе, Господи, душу мою возношу!

²Боже мой! На Тебя уповаю: не постыжусь, не будут торжествовать враги мои надо мною;

³и все надеющиеся на Тебя не постыдятся; посрамятся отступающие *от Тебя* понапрасну.

⁴Пути Твои, Господи, укажи мне, стежам Твоим научи меня.

⁵Наставь меня в истине Твоей и научи меня, ибо Ты Бог спасения моего; на Тебя надеюсь всякий день.

⁶Вспомни милосердие Твое, Господи, и милости Твои, ибо они от вечности.

⁷Грехов юности моей и беззаконий моих не вспоминай, по милости Твоей вспомни меня Ты, ради благодати Твоей, Господи!

⁸Йахшы да догърыдыр Адонай, анын учун өгрэтир йазыкълыларны къайтма тэшүва йолы билен;

кэстирир йувашларны шараатта да өгрэтир йувашларгъа йолын.

¹⁰Джумля ишлери Адонайнынъ шагъават да кёнилик сакълавчыларгъа шартын да таныкълыкъларын.

¹¹Адынъ учун, Адонай, бошаткын гунахымны, ки көптир ол.

¹²Күмдир бу ол киши къоркъувчысы Адонайнынъ, өгрэтир аны йол билен, ки сайлар.

¹³Джаны йахшылыкъ билен къонар, да урлугъы мэрэслер йэрни.

¹⁴Сыры Адонайнынъ къоркъувчыларына, да шартын бильдирмэ аларгъа.

¹⁵Көзлерим дайым Адонайгъа, ки ол чыгъарыр авдан аякъларымны.

¹⁶Къайырылгъын манъа, ки йалгъыз да йарлыдыр мэн.

¹⁷Тарлыкълары кёнъилимни пэк кэнъэрттилэр, кыстувларымдан чыгъаргъын мэни.

¹⁸Көргин кыйынымны да эмгенимни да бошаткын джумля йазыкъларымны.

¹⁹Көргин душманларымны, ки көбэйдилэр, да хорлыгъын аванлыкънынъ көрледилэр мэни.

²⁰Сакълагъын джанымны да къуткъаргъын мэни, уйалмамдыр, ки сыгъындым Санъа.

²¹Түгэлликъ да догърылыкъ сакъларлар мэни, ки мусандым Санъа.

²²Йулгъын, эй Тэнъри, Исрайэльни джумля тарлыкъларындан!

Псалом 34

²³Йулар Адонай джанын къуллаарынынъ, да вэран болмаслардыр джумля ол сыгъынывчылар Анъар.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кёни.

59

Псалом 18

³¹Ол Тэнъри — түгэльдир йолу Анынъ, айтуву Адонайнынъ сызгъырылгъандыр; кълалкъандыр ол джумля ол сагъынывчыларгъа Анъар.

⁸Благ и праведен Господь, потому учит грешников отвращаться *от греха* путем покаяния;

⁹удерживает кротких в правде и научает смиренных путям Своим.

¹⁰Все дела Господа милость и верность к хранящим завет Его и свидетельства Его.

¹¹Ради имени Твоего, Господи, прости беззаконие мое, хотя оно велико.

¹²Всякому человеку, боящемуся Господа, Он укажет путь, какой ему избрать.

¹³Душа его будет пребывать во благе, и потомство его наследует землю.

¹⁴Тайна Господня — боящимся Его, и завет Свой Он открывает им.

¹⁵Очи мои всегда к Господу, ибо Он извлекает из сети ноги мои.

¹⁶Обратись ко мне *и помилуй меня*, ибо одинок и угнетен я.

¹⁷Скорби распирают сердце мое; из тесноты моей выведи меня.

¹⁸Воззри на страдание мое и скорбь мою и прости все грехи мои.

¹⁹Воззри на врагов моих — как много их, и с преступной злобой они презирают (ненавидят) меня.

²⁰Сохрани душу мою и избавь меня, да не посрамлюсь, ибо я на Тебя уповаю.

²¹Целомудрие (непорочность) и правота да охраняют меня, ибо я на Тебя надеюсь.

²²Избавь, Боже, Израиль (Израиля) от всех бедствий его!

Псалом 34

²³Избавит Господь душу рабов Своих, и не погибнет никто из уповающих на Него.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

59

Псалом 18

³¹Бог — совершенен путь Его, слово Господа испытанно; щит он для всех уповающих на Него.

2 Царств 22

³¹⁽³⁰⁾Айтувлары Адонайнынъ — тэмиз айтувлар; ⁽³¹⁾Къалкъандыр ол джумля сагъынывчыларгъа Анъар.

Псалом 12

⁷Айтувлары Адонайнынъ тэмиз айтувлар, сызгъырылгъан кўмўш кибик, бэгиндэн йэрнинъ къал өленген йэди кэрэтлер.

Псалом 119

¹⁶²Бийэнирмин айтувынъ учун, тапкъан кибик көп олджа.

¹⁰³Нэ татлы болдылар танълайымъа айтувынъ! Балдан артыкъ агъзыма.

Притчи 16

²⁴Солагъы кибик балнынъдыр айтувлары татлылыкънынъ: татлыдыр джангъа да онъалмакъ сўйэккэ.

Псалом 119

¹⁴⁰Сызгъырылгъандыр айтувынъ гъа-йэт, да къулынъ сэвэр аны.

60

Исход 31

¹²Да айтты Адонай Мошэгэ дэмэ:

¹³да сэн сөзлегин огъланларына Исрайэлыннъ дэмэ: тэк шаббатларымны сакъланъыз, зира нишандыр ол Мэним арама да аранъызгъа давурларынъызгъа бильмэгэ, ки Мэнмин Адонай, айрукъсы этивчи сизни.

¹⁴Да сакъланъыз ол шаббатны, ки къодэшдир ол сизгэ...

¹⁵Алты кўнлер къылынсын иш, да ол йэдинджи кўндэ — шаббат шаббатон, къодэш Адонайгъа.

¹⁶Да сакъласынлар огъланлары Исрайэлыннъ ол шаббатны, низамда тутмагъа ол шаббатны давурларына. Ымўрликъ шарт арама да арасына огъланларынынъ Исрайэлыннъ.

¹⁷Нишандыр ол дунйагъа дэгин, ки алты кўнлердэ йаратты Адонай ол көкни да ол йэрни, да ол йэдинджи кўндэ батал олды да мурады битти.

Исход 35

¹Да топлады Мошэ джумля джамаатын огъланларнынъ Исрайэлыннъ да айтты аларгъа: булардыр ол сөзлер, ки сымарлады Адонай къылмагъа аларны:

2 Царств 22

³¹⁽³⁰⁾Речения Господни – речения чистые. ⁽³¹⁾Он щит для всех, надеющихся (уповающих) на Него.

Псалом 12

⁷Слова Господа – слова чистые, как переплавленное серебро, семикратно очищенное в плавильне от земли.

Псалом 119

¹⁶²Радуюсь я слову Твоему, как нашедший великую добычу.

¹⁰³Как сладки нёбу моему слова Твои! Лучше меда устам моим.

Притчи 16

²⁴Словно сот медовый – речи приятные: сладостны для души и исцеление для костей.

Псалом 119

¹⁴⁰Испытанно слово Твое весьма, и раб Твой любит его.

60

Исход 31

¹²И сказал Господь Моисею, говоря:

¹³ты же говори сынам Израилевым так: однако субботы Мои соблюдайте, ибо это – знамение между Мною и вами в роды ваши, чтобы знали, что Я Господь, освящающий вас.

¹⁴Соблюдайте же субботу, ибо святыня она для вас...

¹⁵Шесть дней пусть делается работа, а в день седьмой – суббота покая, святыня Господу.

¹⁶И пусть хранят сыны Израилевы субботу, чтобы соблюдать субботу в роды их заветом вечным;

¹⁷Между Мною и сыновьями Израиля она – знамение на веки, ибо в шесть дней создал Господь небо и землю, а в день седьмой перестал *работать* и покоился (отдыхал, *букв.* желания у него кончились, иссякли).

Исход 35

¹И собрал Моисей все общество сынов Израилевых и сказал им: вот слова, что велел Господь исполнять их:

²алты кўнлер кылысын иш, да ол йэдинджи кўндэ олсын сизгэ кёодэш, шаббат шаббатон Адонайгъа.

61

Псалом 104

³³Махтармын Адонайны тирликлеримдэ, земер айтырмын Тэнъримэ болгъанымда тири.

62. Мизмор шыранынь ол шаббаткўнгэ

Псалом 92

²Йахшыдыр махтов бэрмэ Адонайгъа да земер айтма адынъа, эй бийик Тэнъри;

³анълатма эртэ билен шагъаватынъны да инамлыгъынъны кэчэлэрдэ,

⁴он киришли кёобуз билен да лавут билен, хъагъ билен да гъыджакъ билен.

⁵Ки сэвиндирдинъ мэни, эй Адонай, ишлеринъ билен: ишлери билен къудратларынънынъ бийэнирмин.

⁶Нэ къадар улгъайдылар ишлеринъ, эй Адонай, асры тэрэн болдылар сэгъышларынъ!

⁷Хъайван киши бильмэстир да дэли анъламастыр муны.

⁸Ки йашаргъанда рашалар, йашот кирик, да чэчэкледилер джумля йалгъанчылыкъ кылывчылар, тас болма алар дунйагъа дэгин, —

⁹Да Сэн бийиксэн дунйагъа дэгин, эй Адонай!

¹⁰Ки муна, душманларынъ, эй Адонай, ки муна, душманларынъ тас болырлар, айрылырлар джумля йалгъанчылыкъ кылывчылар;

¹¹да бийик эттинъ, гъаргъадан кирик, башымны, булгъандым тазэ йагъгъа;

¹²да бакъты кёзим йаман багъувчыларымны, тургъанларында ўстўмэ йаманлар ишитирлер къулакъларым.

¹²Чадыкъ, хурма тэрэги кирик, йашарыр, сэльви кирик Леванонда, улгъайыр.

¹³Орнатылгъандырлар эвиндэ Адонайнынъ, азбарларында Тэнъримизнинъ йашарырлар;

¹⁴дагъын улгъайырлар тирлик билен, йашлар да тазэлэр болырлар,

²шесть дней делать работу, а в день седьмой должен быть у вас святым, суббота покоя Господу.

61

Псалом 104

³³Буду восхвалять Господа во все времена жизни моей, буду петь псалмы Богу моему, доколе я жив.

62. Песнь, воспеваемая в день субботний

Псалом 92

²Хорошо воздавать хвалу Господу и петь имени Твоему, Великий Боже;

³возвещать утром милость Твою и верность Твою ночами,

⁴на десятиструнном кобузе (лютне) и на арфе, на лире и на гуслях.

⁵Ибо Ты возвеселил меня, Господи, деяниями Твоими: делами мышцы Твоей (могущества Твоего) радуюсь я.

⁶Сколь величественны дела Твои, Господи, дивно глубоки помышления Твои!

⁷Человек невежественный не знает и глупец не уразумевает этого.

⁸Когда разрастаются нечестивые, как трава, и процветают все, творящие беззаконие, *это для того*, чтобы исчезнуть им навеки, —

⁹А Ты высок вовеки, Господи!

¹⁰Ибо вот, враги Твои, Господи, ибо вот, враги Твои пропадают, разделяются все, творящие обман;

¹¹а мою голову (мой рог) Ты вознес, как *голову (рог)* единорога, умащен я свежим елеем;

¹²и око мое взирает на злопыхателей моих, и о восстающих на меня злодеях слышат уши мои.

¹³Праведник, как финиковая пальма, зазеленеет, как кедр на Ливане, возвысится.

¹⁴Насажденные в доме Господнем, во дворах Бога нашего, зазеленеют они;

¹⁵и *старая*, будут расти они преисполненными жизни, будут зелены и свежи,

¹⁵анълатма, ки догърыдыр Адонай, Тэнъ-рим, да йокътыр къынгырлыкъ Анда.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-гин! Къаййам да кôни.

63

1 Ездра 9

¹⁰Да энди, нэ айталым, Тэнъримиз, мундан сонъра, ки кэмиштик мичвала-рынъны?

Псалом 106

⁶Йазыкълы болдыкъ аталарымыз би-лен, къынгырлыкъ эттик, раша эт-тик.

Иеремия 14

²⁰Бильдик, Адонай, рашалыгъымыз-ны, гунахларымызны, аванлыгъын ата-ларымызнынъ; ки йазыкълы болдыкъ Санъа.

64

Неемия 9

³²Да энди, Тэнъримиз, ол улу, ол ба-гъатыр да ол къоркъувлы Тэнъри, сакъ-лавчы ол шартны да ол шагъаватны, аз болмасын алдынъа джумля ол эмгэк, ки тапты бизни, ханларымызны, бийлери-мизни, когъэнлеримизни, да навилери-мизни, да аталарымызны, да джумля улусынъны кûнлериндэн ханларынынъ Ашурнынъ ушбу кûнгэ дэгин.

³³Да Сэн чадыкъ джумля, ол кэльгэн учун ўстүмизгэ, ки кôнилик къылдынъ да биз рашалыкъ эттик.

Исход 32

¹²Къайткъын къахириндэн ачувунъ-нынъ да эсайыш болгъын йаманлыкъ учун улусынъа.

Исаия 63

¹⁷Къайткъын къулларынъ учун, шэ-ватлары учун улусынънынъ!

Плач Иеремии 5

²¹Къайтаргъын бизни, Адонай, Са-нъа, да къайталым; йанъгырткъын кûнлеримизни, эввэльки кибики.

Исход 34

⁹Да бошаткъын гунахларымызны да йазыкъларымызны да ўлўш алгъын бизни!

¹⁶чтобы возвещать, что праведен Гос-подь, Бог мой, и нет кривды (неправды) в Нем.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

63. Исповедь сидя

1 Ездра 9

¹⁰А теперь, что скажем мы, Боже наш, после того, как оставили мы заповеди Твои?

Псалом 106

⁶Согрешили мы с отцами нашими, со-вершили беззаконие, поступали нечести-во.

Иеремия 14

²⁰Сознаем мы, Господи, нечестие наше, грехи наши, беззаконие отцов наших; ибо согрешили мы пред Тобою.

64

Неемия 9

³²И ныне, Боже наш, Боже великий и могучий и страшный, хранящий завет и милость, да не покажется Тебе ничтож-ным все мучение, которое постигло нас, царей наших, князей наших, священни-ков наших, и пророков наших, и отцов на-ших, и весь народ Твой от дней царей Ас-сирийских до сего дня.

³³А Ты прав во всем, что постигло нас, ибо справедливо поступил Ты, а мы гре-шили.

Исход 32

¹²Отвратись от гнева возмущения (пы-ла гнева) Твоего и успокойся в злости к народу Твоему.

Исаия 63

¹⁷Возвратись ради рабов Твоих, ради племен народа Твоего!

Плач Иеремии 5

²¹Возрати нас, Господи, к Тебе, и мы вернемся; обнови дни наши, как *были* прежде.

Исход 34

⁹И прости прегрешения наши и грехи наши и прими нас в удел *Тебе!*

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Къаййам да кӧни.

Хъэпсилер туралар.

65

Псалом 80

²Кӱтӱвчи Исрайӕлни, къулакъ тут-
къын! Кӧндэриччи, къой кибики, Йосеф-
ни, отурувчысы ол керувларнынъ, бал-
къыткъын!

³Алдынъа Эфраимнынъ, да Бенья-
миннынъ, да Менашэнинъ къозгъагъын
багъатырлыгъынны да кӕльгин йарыл-
гъашкъа бизгӕ!

⁴Тӕнъри, къайтаргъын бизни да йа-
рыкъ эткин хазратларынны, да къуту-
лалым!

⁵Эй Адонай Тӕнъри! Тӕнъриси чеваот-
нынъ! Къачангъа дӕгин тӱтӱнленирсин
тефилласына улусыннынъ?

⁶Ашаттынъ аларгъа ӧтмӕк кӧзйаш
билен да ичирдинъ аларгъа кӧзйашлар-
ны — бӱйӱк ӧльчӕ билен.

⁷Къойдынъ бизни къавгъа къоншула-
рымызгъа, да душманларымыз эрикле-
дилер бизни.

⁸Эй Тӕнъри, Тӕнъриси чеваотнынъ!
Къайтаргъын бизни да йарыкъ эткин
хазратларынны, да кутулалым!

⁹Борлалыкъны Мисирдӕн кӱчӱрдинъ,
сӱрдинъ улусларны да тиктинъ аны.

¹⁰Хъадырладынтъ йолны алдына, да та-
мурландырдынъ тамурларын, да толдыр-
дынъ йӕрни.

¹¹Йабулдылар тагълар кӧлегӕси билен,
да бутакълары кӱчли, сӕлвилӕр кибики.

¹²Йайдырысын бутакъларын дӕ-
нъызгӕ дӕгин да ӧзӕнгӕ — къалемлерин.

¹³Нӕ учун буздынъ азбарларын? Да
чӧплӕрлӕр аны джумля кӕчивчилери
йолнынъ.

¹⁴Кӕсӕр аны донъуз ормандан, да ки-
йиги донъузынынъ отлар аны.

¹⁵Тӕнъри, Тӕнъриси чеваотнынъ!
Къайткъын энди, бакъкъын кӧктӕн да
кӧргин, да сагъынгъын бу борлалыкъ-
ны,

¹⁶да бахча, ки тикти онъ къудратынъ,
да бутакъ ӱстӱнӕ кӧбӕйткин ӧзгӕ.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

Все встают.

65

Псалом 80

²Пастырь Израилев, внимли! Водящий,
как овец, Иосифа, восседающий на херу-
вимах, озари!

³Пред Ефремом, и Вениамином, и Ма-
нассиєю пробуди могущество Твое и при-
ди избавить нас!

⁴Боже, возврати нас и воссияй ликом
Твоим, и спасемся!

⁵Господи Боже! Бог воинств! Доколе бу-
дешь омрачаться (гневаться, негодовать)
на молитву народа Твоего?

⁶Ты накормил их хлебом со слезами и
напоил их слезами — большой мерой.

⁷Ты отдал нас в поругание соседям на-
шим, и враги наши глумятся над нами.

⁸Боже, Боже воинств! Возврати нас и
воссияй ликом Твоим, и спасемся!

⁹Виноградную лозу из Египта перенес
Ты, изгнал народы и посадил её.

¹⁰Ты приготовил путь (очистил место)
для нее, и укоренил корни ее, и заполнил
ею землю.

¹¹Покрылись горы тенью её, и ветви её
сильны, как у кипариса.

¹²Ты простираешь ветви ее до моря и
побеги ее — до реки.

¹³Зачем разрушил Ты ограды её? И об-
ирают её все проходящие путем.

¹⁴Лесной вепрь подкашивает ее и дикие
свиньи пасутся на ней.

¹⁵Боже, Боже воинств! Обратись же,
взгляни с небес и воззри, и вспомни этот
виноградник,

¹⁶и сад, что посадила десница Твоя, и
ветви на ней умножь для Себя.

¹⁷Къурылгъан откъа, кэсильгэн, киши-миндэн хазратларынънынъ тас болырлар.

¹⁸Болгъай къудратынъ киши ўстўнэ, къудратынъ онълы ўстўнэ адамнынъ, кўбэйткин ўзгэ.

¹⁹Да къайырылмалым Сэнден, тиргизинъ бизни, да адынъ билен чакъыралым, эй Адонай.

²⁰Тэнъри, Тэнъриси чеваотнынъ! Къайтаргъын бизни, йарыкъ эткин хазратларынъны, да къутулалым!

66

Псалом 106

⁴⁷Къуткъаргъын бизни, Адонай Тэнъримиз, да топлагъын бизни улуслардан айрукъсы адынъны махтов бэрмэк да махтов бэрмэк сыйынъны.

1Паралипоменон 16

³⁶Махтовлыдыр Адонай Тэнъриси Израйэлынъ, ол дунйадан ол дунйагъа дэгин! Да айтыр джумля улусы: амэн! махтанъыз Тэнърини!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кўни.

67

Псалом 38

²³Ашыкъкъын болышлыгъыма, эй Адонай, Йарылгъашым!

68

Псалом 85

²Килегин, Адонай, йэринъни, къайтаргъын къайтувын Йаковнынъ.

³Бошаткъын гунахны улусынънынъ, йапкъын джумля йазыкъларны дайым.

⁴Чўплегин джумля къышымынъны, къайтаргъын ачувынъны.

⁵Къайткъын бизгэ, Тэнъриси йарылгъашымызнынъ, да бузгъын ачувынъны биргэмизгэ.

⁶Дунйагъа дэгин ачувланырмысын бизгэ, тартармысын ачувынъны давурдан давургъа?

⁷Муна Сэн къайткъын, тиргизинъ бизни, да улусынъ сэвинирлер сэвгинъ билен.

¹⁷Пожжены огнем, посечены, от прещения лика Твоего погибают.

¹⁸Да будет мышца Твоя над мужем, десница Твоя над сыном человеческим, умножь его Себе.

¹⁹И мы не отступим от Тебя, оживи нас, и будем взывать к имени Твоему, Господь.

²⁰Боже, Боже воинств! Возврати нас, воссияй ликом Твоим, и спасемся!

66

Псалом 106

⁴⁷Спаси нас, Господи Боже наш, и собери нас от народов, чтобы восхвалять святое имя Твое и воздавать хвалу славе Твоей.

1Паралипоменон 16

³⁶Благословен Господь Бог Израилев, от века и до века! И скажет весь народ: аминь! хвалите Бога (аллилуия)!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

67

Псалом 38

²³Поспеши на помощь мне, Господи, Помилование (Спасение, Избавление) мое!

68

Псалом 85

²Возлюби, Господи, землю Твою, возврати плен Иаковлев.

³Прости беззакония народа Твоего, покрой все грехи их навсегда.

⁴Удержи всю ярость Твою, отврати гнев Твой.

⁵Возвратись к нам, Боже спасения нашего, и пресеки негодование Твое на нас.

⁶Неужели вечно будешь гневаться на нас, продлишь гнев Твой из рода в род?

⁷Вот Ты снова оборотись, оживи нас, и народ Твой возрадуется любви Твоей.

⁸Кӱргүзгин бизгэ, эй Адонай, шагъаватынъны да йарылгъашынъны бэргин бизгэ.

⁹Эшитэйим, нэ сӱзлер ол Тэнъри, Адонай, ки сӱзлер эсэнлик улусына да хасидлеринэ, да къайтмагъайлар дэлиликкэ.

¹⁰Тэк йувукътыр къоркъувчыларына йарылгъашы, тохтама хъӱрмэт йэри-миздэ!

¹¹Шагъават да кӱнилик учрадылар, растлыкъ да эсэнлик ӱпүштилер.

¹²Кӱнилик йэрдэн битсэ, да растлыкъ кӱктэн багъар;

¹³дагъын Адонай бэрир ол йахшылыкъны, да йэримиз бэрир тахылын.

¹⁴кишининъ растлыкъ алдына йӱрӱр да къойар йолгъа атламларын.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кӱни.

69

Второзаконие 34

¹⁰Да турмады нави артыкъ Исрайэльдэ, Мошэ киби́к, ки бильди аны Адонай акъыл акъылгъа.

70

Псалом 90

¹Тэфилла Мошэнинъ, нависи ол Тэнърининъ.

Адонай! Орун Сэн болдынъ бизгэ давурдан давургъа.

²Тагълар йаратылмасларындан бурун да йаратмакътан бурун йэрни да дунйаны да дунйадан дунйагъа дэгин Сэнсинъ Тэнъри.

³Къайтарысын кишини йанчылмакъкъа дэгин да айтысын: “Къайтынъыз, огъланлары адамнынъ!”

⁴Ки бин йыл энайатларынъа — тӱнэгинги кӱн киби́к, ки кэчэр, да сакълав киби́к кэчэ билен.

⁵Сачарсын аларны — йуху киби́к, болырлар эртэ билен, йашот киби́к, дэгиширилир:

⁶эртэ билен чичэклер да дэгиширилир, ынъгъырда кэсилер да къурур;

⁷ки тавусылдыкъ ачувынъ билен да къахиринъ билен тавулдыкъ.

38

⁸Яви нам, Господи, милосердие Твое и помилование Твое даруй нам.

⁹Услышу, что скажет Бог, Господь, ибо Он будет изрекать мир на народ Свой и на угодников Своих, чтобы они не возвратились к глупости.

¹⁰Уже близко к боящимся Его помилование Его, чтобы обитала слава в земле нашей!

¹¹Милость и истина встретились, правда и мир облобызались.

¹²Когда истина от земли произрастет, то правда явится с небес;

¹³и Господь даст благо, и земля наша даст урожай свой;

¹⁴правда пойдет впереди человека и поставит на путь стопы (шаги, поступь) его.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

69

Второзаконие 34

¹⁰И не было пророка более в Израиле, как Моисей, ибо знал его Господь лицом к лицу (умом к уму).

70

Псалом 90

¹Молитва Моисея, пророка Божия.

Господи! Обителью (прибежищем) Ты был для нас из рода в род.

²Прежде, чем горы были сотворены, и прежде сотворения земли и вселенной и от века до века Ты — Бог.

⁴Ты доводишь человека до изнеможения и говоришь: “Возвратитесь, сыны человеческие!”

⁵Ибо тысяча лет в очах Твоих — как день вчерашний, который прошел, и как стража ночная (треть ночи).

⁵Ты сеешь их (людей) — как сон, возникают они поутру, как зеленые травы, изменяются:

⁶утром цветут и преобразуются, а вечером подкашиваются и иссыхают;

⁷ибо мы погибаем от гнева Твоего, и от ярости Твоей мы в смятении.

⁸Къойарсын гунахларымызны къаршынъа, гунахларын йашлыкъларымызнынъ йарыгъына хазратларынънынъ.

⁹Ки джумля кўнлеримиз къайырылдылар хышымынъ билен, тавустыкъ йылларымызны, сўз кибики.

¹⁰Кўнлери йылларымызнынъ, алар да йэтмиш йыл, да эгэр кўп эсэ — сэксэн йыл, да къуватлары эмгэк да йалгъанчылыкъ, ки кесилир тэз, да учармыз.

¹¹Кўм билир къуватын ачувынънынъ? Да къоркъувынъа кўредир хышымынъ.

¹²Саны кўнлеримизнинъ кэрти билинди[р], да кэтирэлیم кўнъўльгэ усны.

¹³Къайткъын, Адонай! Къачангъа дегин? Да асайыш болгъын къуллерынъ учун!

¹⁴Тойдургъын бизни эртэ билен шагъаватынъа, да бийэнэлим да сэвинэлим джумля кўнлеримиздэ.

¹⁵Сэвиндиргин бизни кўнлери кибики, ки къыйнадынъ бизни, йыллар кибики, ки кўрдик йаманлыкъ.

¹⁶Кўринсин къуллерынъа ишлеринъ да сыйынъ — огъланларына;

¹⁷да болгъай татлылыкъы Адонай Тэнтримизнинъ ўстўмизгэ, да ишин къолларымызнынъ тўзўгин ўстўмизгэ, да ишин къолларымызнынъ тўзўгин аны!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дегин! Къаййам да кўни.

71

Иеремия 14

²¹Кўр этмэгин адынъ учун, ирэнчи этмэгин тахтын хъўрмэтинънынъ; сагъынгъын, бузмагъын шартынъны биргэмизгэ.

Плач Иеремии 5

¹Сагъынгъын, Адонай, нэ болды бизгэ: бакъкъын да кўргин урусфайлыкъымызны.

Исаия 63

¹⁵Бакъкъын кўктэн да кўргин айрукъсы да кўркли орнынъдан! Къайдадыр кўнлемегинъ да багъатырлыкъларынъ? Мунърамагъы джанынънынъ (Тирияки: Могармагъы джанлынынъ) да рахимлэринъ манъа чыдадылар.

⁸Ты полагаешь беззакония наши пред Собою, грехи нашей юности – пред светом лица Твоего.

⁹Ибо все дни наши прошли во гневе Твоем, мы растеряли лета наши, словно слова.

¹⁰Дни лет наших – это семьдесят лет, а если больше – восемьдесят лет, и все усилия их – тщета и обман, ибо они кончаются быстро, и мы уносимся.

¹¹Кто знает силу гнева Твоего? Соразмерна страху пред Тобою ярость твоя.

¹²Число дней наших поистине известно [см. Дай нам узнать истинное число дней наших], дабы нам образумить сердце наше.

¹³Возвратись, Господи! Доколе? И смилуйся над рабами Твоими!

¹⁴Насыть нас утром милостью Твоею, дабы мы радовались и веселились во все дни наши.

¹⁵Порадуй же нас по мере дней, когда Ты заставил нас страдать, по мере лет, когда мы терпели злоключения.

¹⁶да явятся рабам Твоим деяния Твои и слава Твоя – детям их;

¹⁷и да будет благоволение Господа Бога нашего над нами, и дело рук наших утверди для нас, и дело рук наших утверди!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

71

Иеремия 14

²¹Не презри нас ради имени Твоего, не пренебреги (не погнушайся) престолом славы Твоей; вспомни, не нарушай завета Твоего с нами.

Плач Иеремии 5

¹Вспомни, Господи, что стало с нами: взгляни и воззри на поругание наше.

Исаия 63

¹⁵Воззри с небес и посмотри из святой и прекрасной обители Твоей! Где ревность Твоя и могущество Твое? Обеспокоенность души Твоей (синод. благоутробие Твое) и милости Твои ко мне удержаны (сдержаны, обузданы).

¹⁶Ки Сэнсин атамыз, ки Аврагъам бильмэди бизни да Исрайэль танымады бизни; Сэнсин, Адонай, атамыз: “Йулувчымыз” — дунйададыр адынъ.

Исаия 64

⁷Да энди, Адонай, атамыздыр Сэн; бизмиз ол балчыкъ, да Сэнсин Йаратывчымыз, да иши къудратынънынъ джумлямиз.

⁸Ачувланмагъын, Адонай, дэгинчэ гъайэт да дунйагъа дэгин сагъынмагъын гунахны. Мунъа бакъкъын энди: улусынъ джумлямиз.

⁹Айрукъсы шахъарларынъ болдылар йабан кирик; Чион йабан болды; Йэрушалайым взран.

¹⁰Айрукъсы да къркли эвимиз, махтадылар Сэни аталарымыз, болды күймэгинэ отнынъ, да джумля сукланчыларымыз болды взранлыкъкъа.

72. Къидушот

Псалом 31

²⁰Нэ кôптир йахшылыгъынъ Сэнинъ, ки астрадынъ къоркъувчыларынъа, къылдынъ ишанывчыларгъа Санъа къаршысына адам уланларынынъ!

Псалом 36

⁸Нэ къадар сыйлыдыр шагъаватынъ, эй Тэнъри! Да огъланлары адамнынъ кôлегэсиндэ къудратларынънынъ сыгынырлар.

⁹Тойарлар нааматынъдан эвинънинъ, да ôзэниндэн эзизликлеринънинъ ичирисин аларгъа.

¹⁰Ки биргэнъдир чокърагъы тирликинъ; йарыгъынъ билен кôрэрмиз йарыкъ.

¹¹Тарткъын йогъарыдан шагъаватынъны биливчилергэ да растлыгъынъны — догъры кôнъўллилергэ.

Псалом 71

¹⁹Да растлыгъынъ, Тэнъри, бийиккэ дэгин, ки къылдынъ улулукълар, Тэнъри, кûмдир Сэни кирик?

1 Царств 2

²Йокътыр айрукъсы, Адонай кирик, ки йокътыр Сендэн башкъа, да йокътыр тэнъри, Тэнъримиз кирик.

Псалом 22

⁴Да Сэн, Айрукъсы, къаййам отурувчы махтовлары арасына Исрайэлынъ.

¹⁶Только Ты — отец наш, ибо Авраам не знает нас и Израиль не признает нас *своими*; Ты, Господи, отец наш: в веках имя твое: «Избавитель наш».

Исаия 64

⁷А ныне, Господи, отец наш — Ты; мы — глина, а Ты — Создатель наш, и дело мышцы Твоей — все мы.

⁸Не гневайся, Господи, до чрезвычайности и не вечно помни беззаконие. Ведь присмотрись: народ Твой — все мы.

⁹Святые города Твои напоминают пустыню; Сион — в запустении; Иерусалим опустошен.

¹⁰Священный и великолепный дом наш, где прославляли Тебя отцы наши, предан сожжению огнем, и все вождевленное для нас обращено в развалины.

72. Освящение

Псалом 31

²⁰Как много у Тебя благ, которые Ты уготовил для боящихся Тебя, соделал уповающим на Тебя перед сынами человеческими!

Псалом 36

⁸Как драгоценна милость Твоя, Боже! И сыны человеческие под сенью могущества Твоего находят убежище.

⁹Насыщаются от тука дома Твоего, и из потока милостей (улад, сладостей) Твоих Ты напояешь их.

¹⁰Ибо у Тебя источник жизни; благодаря свету Твоему мы видим свет.

¹¹Продли с высоты милость Твою к знающим Тебя и справедливость Твою — к правым сердцем.

Псалом 71

¹⁹Правда Твоя, Боже, до высот, ибо великие дела сотворил Ты, Боже, кто подобен Тебе?

1 Царств 2

²Нет святого, как Господь, и нет никого, кроме Тебя, и нет бога, как Бог наш.

Псалом 22

⁴А Ты, Святый, постоянно пребываешь среди славословий Израиля!

73

Левит 19

³⁰Шаббатларымны сакъланъыз да микъдашымда къоркъунъыз: Мэнмин Адонай.

Левит 19

³Хъар киши, анасындан да атасындан къоркъунъыз да шаббатларымны сакъланъыз: Мэнмин Адонай, Тэнъринъыз.

Исаия 43

¹⁵Мэнмин Адонай, Айрукъсынъыз, Йаратывчы Исрайэльни, Ханынъыз.

Иезекииль 38

²³Да улгъайырмын, да айрукъсы болырмын, да билинirman кӧзлеринчӧ кӧп улусларнынъ, да бильгӧйлер, ки Мэнмин Адонай.

Иезекииль 39

⁷Да айрукъсы адымны бильдирирман ортасында улусым Исрайӧльнинъ да йӧнъиль этмӧмдир айрукъсы адымны дагъын, да бильгӧйлер ол улуслар, ки Мэнмин Адонай, айрукъсы Исрайӧльдӧ.

Исаия 54

⁵Йулувчымыз — Адонай, Чеваотдыр ады, Айрукъсы Исрайӧльнинъ.

74

Псалом 47

⁹Хан болды Тэнъри улуслар ӱстӱнӧ, Тэнъри отурды айрукъсы тахтыннъ ӱстӱнӧ.

Псалом 9

⁸Да Тэнъри дунйагъа дӧгин тохтар. Тӱзӱди тӧрӧгӧ тахтын.

Исаия 6

¹Олтурадыр тахты ӱстӱнӧ бийик да кӧтӱрӱльгӧн, да этӧклери толтурадырлар ол эзиз эвини.

²Отлы малахлар турур эдилер къатындан анынъ, алты къанатлар бирсинӧ: экиси билен йабар эди йӱзлерин, да экиси билен йабар эди аякъларын, да экиси билен учар эди.

³Да чакъырыр эди бу мунъар да айтыр эди: Аурукъсы, Айрукъсы, Айрукъсы Адонай Чеваот! Толыдыр джумля ол йӧр хӧрмӧти!

73

Левит 19

³⁰Субботы мои храните и в святилище Моем благоговейте: Я Господь.

Левит 19

³Каждый матери своей и отца своего бойтесь и субботы Мои храните: Я Господь, Бог ваш.

Исаия 43

¹⁵Я – Господь, Святой ваш, Творец Израиля, Царь ваш.

Иезекииль 38

²³И явлю величие Мое и святость Мою и стану известен многим народам в глазах их, и узнают, что Я – Господь.

Иезекииль 39

⁷И явлю святое имя Мое среди народа Моего, Израиля, и не дам впредь бесславить (унижать, пренебрегать) святое имя Мое (пренебрегать святым именем Моим), и узнают народы, что Я – Господь, Святой в Израиле.

Исаия 54

⁵Искупитель наш – Господь, Бог воинств – имя Его, Святой Израиля.

74

Псалом 47

⁹Воцарился Бог над народами, Бог воссел на святом престоле Своем.

Псалом 9

⁸Господь *на престоле* будет сидеть вечно. Утвердил Он для суда престол Свой.

Исаия 6

¹Он восседает на престоле высоком и вознесенном, и края риз Его наполняют святой храм Его.

²Серафимы стоят (стояли) подле Него, у каждого по шести крыл: двумя покрывают (покрывали) лицо свое, двумя покрывают (покрывали) ноги свои и двумя летают (летали).

³И зывают (зывали) один к другому и говорят (говорили): Свят, Свят, Свят Господь Саваоф! Полна вся земля славы Его!

75

Псалом 57 (Псалом 108: 6)

⁶Бүйүк болгъайсын ол көклер үстүнэ, эй Тэнъри; сыйынъ болгъай джумля ол йэр үстүнэ!

Псалом 102

¹⁶Да къоркъарлар улуслар атындан Адонайнынъ да джумля ханлары ол йэрнинъ — хъөрмэтиндэн.

¹⁷Ки къондарды Адонай Чионны, ашкара болды хъөрмэти билен.

Исаия 40

⁵Да ашкара болыр каводы Адонайнынъ, да көрэрлер джумля тэн биргэ, ки буйругъы Адонайнынъ сөзледи.

Иезекииль 3

¹²Алгъышлыдыр сыйы Адонайнынъ орнундан!

76

Михей 6

⁶Нэ билен къаршылайым Адонайны, нэ билен *баш урайым* Тэнърисинэ бийикнинъ? Къаршыласаммы аны оларар билен, бузовлар билен бирэр йашлар?

⁷Къабул этэрми Адонай бинълэри билен къочкъарларнынъ, тўмэнлери билен өзэнлерининъ йагънынъ? Бэрсэмми тунгъучумны гунахым учун, йэмишин къурсагъымнынъ йазыгъы учун джанымнынъ?

⁸Анълатма санъа, адам, нэ йахшыдыр да нэ Адонай излейдир сэндэн: ки анчакъ къылма шараат, да сэвмэ шагъаватны, да тэмиз этмэ йўрўмэгинъэ Тэнъринъ билен.

Исаия 48

¹²Эшиткин Манъа, Йаков да Исрайэль, аталмышым: Мэнмин ол, Мэнмин бурун, дагъын Мэнмин сонъра.

Второзаконие 6

⁴Эшиткин, Исрайэль: Адонай, Тэнъримиз, Адонай бирдир.

77

[Второзаконие 6: 41; Псалом 147: 5; Псалом 113: 2]

Бирдир Тэнъримиз; бийиктир Бийимиз; айрукъсы да бийиктир сыйлы ады ол дунйагъа дэгин.

75

Псалом 57 (Псалом 108: 6)

⁶Будь превознесен выше небес, Боже; слава Твоя да будет над всею землею!

Псалом 102

¹⁶Да убоятся народы имени Господня, и все цари земные – славы Его.

¹⁷Ибо построил Господь Сион, явился в славе Своей.

Исаия 40

⁵И явится слава Господня, и узрит ее всякая плоть разом (узрят ее все плоти вместе), как говорит завет Господний.

Иезекииль 3

¹²Благословенна слава Господня, *исходящая* с места своего!

76

Михей 6

⁶С чем встречу я Господа, с чем *поклонюсь* Богу Всевышнему? Предстать ли мне пред Ним со всесожжениями, с тельцами однолетними?

⁷Примет ли Господь тысячи овнов, десяти тысячные реки елея? Разве дам Ему первенца моего за беззаконие мое, плод чрева моего за грех души моей?

⁸Следует разъяснить тебе, человек, в чем добро и чего требует от тебя Господь: только действовать по закону, и любить милосердие, и блюсти чистоту (смирненно-мудро ходить) перед Богом твоим.

Исаия 48

¹²Слушай Меня, Иаков и Израиль, нареченный Мною: Я – это Он, Я – вначале и Я – после (Я – первый и Я – последний).

Второзаконие 6

⁴Слушай, Израиль: Господь, Бог наш, Господь един.

77

[Второзаконие 6: 41; Псалом 147: 5; Псалом 113: 2]

Един Бог наш; велик Господь наш; свято и достопоклоняемо имя Его во веки веков.

78

Второзаконие 6

⁵Да сэвгин Адонай Тэнъринъни бар кӧнъилинъ билен, да бар джанынъ билен, да бар мурадынъ билен.

⁶Да болгъайлар ушбу сӧзлер, ки Мэн сымарладырмын санъа бӱгӱн, кӧнъилинъ ўстӱнэ.

⁷Да ӱгрэткин аларны огъланларынъа, да сӧзлегин алар билен, отургъанынъда эвинъдэ, да йӱрӱгъанинъдэ йолда, да йаткъанынъдан бурун, да тургъанынъдан сонъра.

⁸Да багълагъын аларны нишангъа кӱолунъ ўстӱнэ, да болсынлар сагъынмакълыкъкъа арасынъа кӧзлеринънинъ,

⁹да йазгъын аларны йашмакълары ўстӱнэ эвинънинъ да къабакъларынъда.

Числа 15

⁴⁰Анынъ учун, сагъынгъайсыз да къылгъайсыз джумля мичваларымны да болгъайсыз айрукъсылар Тэнъринъизгэ.

Левит 22

³²Мэнмин Адонай, Тэнъринъиз,

³³ки чыгъарды сизни Мисир йэриндэн болмагъа сизгэ Тэнъригэ. Мэнмин Адонай, Тэнъринъиз.

79

Адонай Тэнъримиз, Тэнъри бирдир да кӧнидир.

Да Торасы тӱгэльдир да кӧнидир.

Да айрукъсылыгъы, тэфилла эви, кӧнидир.

Да навилери кӧнидир.

Да айрукъсы шаббатлары кӧнидир.

Да легзалары, да тӧрэлери, да сакълавлары, да къарарлары, да джумля сӧзлери кӧнидир.

Иеремия 10

¹⁰Да Адонай ол Тэнъри кӧнидир; Тэнъри ол тирлиги да Падыша ол дунйанынъ; ачувындан сарсый йэр, да турмайлар улуслар.

Псалом 119

⁴³Да айырмагъын агъызымдан сӧзин кӧниликинъ дэгинчэ гъайэт, ки шаратларынъа мусандым.

78

Второзаконие 6

⁵И возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем желанием твоим (всею волею твоею).

⁶И да будут слова эти, которые Я заповедую тебе сегодня, в сердце твоём.

⁷И научи им детей твоих, и говори о них, сидя в доме твоём, и идя дорогой, и прежде чем лечь, и после того, как встанешь.

⁸И навязжи их в знак на руку твою, и да будут они в напоминание (*начальником, повязкою*) между глазами твоими,

⁹и напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих.

Числа 15

⁴⁰Чтобы вы помнили и исполняли все заповеди Мои и были святы Богу вашему.

Левит 22

³²Я Господь, Бог ваш,

³³Который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть вам Богом. Я Господь, Бог ваш.

79

Господь Бог наш, Бог единый и истинный.

И Закон Его совершенен и истинен.

И святилище Его, молитвенный дом, истинно.

И пророки Его истинны.

И святые субботы Его истинны.

И заповеди Его, и уставы Его, и заветы Его, и постановления Его, и все слова Его истинны.

Иеремия 10

¹⁰И Господь есть Бог истинный; Он Бог живой и Царь вселенной (Царь вечности, Царь вечный); от гнева Его сотрясается земля, и не устоят народы *от негодования Его*.

Псалом 119

⁴³И не отнимай совсем от уст моих слова истины никогда, ибо я надеюсь на правосудие Твое.

Захария 14

⁹Да болыр Адонай хангъа джумля ол йэр үстүнэ, ол күндэ болыр Адонай бирдир, да ады бирдир.

Псалом 146

¹⁰Хан болыр Адонай дунйагъа дэгин, Тэнъринъ, Чион, давурдан давургъа. Махтанъыз Тэнърини!

Псалом 145

¹³Ханлыгъынъ ханлыгъы джумля дунйаларнынъ, да хокумдарлыгъынъ хъар давурдан давургъа.

Псалом 22

²⁹Ки Адонайнынъдыр ол ханлыгъы, да хокумдардыр улусларгъа.

Псалом 93

¹Адонай хан бола.

1 Паралипоменон 16

³¹Адонай хан болды.

Исход 15

¹⁸Адонай хан болыр дунйагъа дэгин.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кӧни.

Диз чокъып.

80

Псалом 67

²Тэнъри йарылкъар бизни да алгъышлар бизни, йарыкъ этэр хазратларын биргэмизгэ дайым,

³бильмэ йэрдэ йолынъны, джумля улусларда йарылгъашынъны.

⁴Махтарлар Сэни улуслар, эй Тэнъри; махтарлар Сэни улуслар джумлялери.

⁵Сэвинирлер да бийэнирлер уматлар, ки шараат этэрсин улусларгъа догърылыкъ билен да уматларны йэрдэ кӧндэирсин аларны дайым.

⁶Махтарлар Сэни улуслар, эй Тэнъри; махтарлар Сэни улуслар джумлялери.

⁷Йэр бэрди тахилин; алгъышлар бизни Тэнъри, Тэнъримиз.

⁸Алгъышлар бизни Тэнъри, да къоркъарлар андан джумля къыйырлары йэрнинъ.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кӧни.

Захария 14

⁹И будет Господь Царем над всею землею, в тот день будет Господь един, и имя Его – едино.

Псалом 146

¹⁰Господь будет царствовать во веки, Бог твой, Сион, из поколения в поколение. Хвалите Бога! (Аллилуия!)

Псалом 145

¹³Царство Твое – царство всех веков, и владычество Твое – на все поколения.

Псалом 22

²⁹Ибо Господу принадлежит царство, и Он властелин среди народов.

Псалом 93

¹Господь царствует.

1 Паралипоменон 16

³¹Господь царствовал.

Исход 15

¹⁸Господь будет царствовать во веки веков.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

Коленопреклоненно.

80

Псалом 67

²Помилует и благословит нас Бог, явит нам светлое лицо Свое,

³чтобы знали на земле путь Твой, во всех народах – спасение Твое.

⁴Прославят Тебя народы, Боже, прославят Тебя все народы.

⁵Веселиться и ликовать будут племена, ибо Ты судишь народы справедливо и твердо (стабильно) управляешь племенами на земле.

⁶Прославят Тебя народы, Боже, прославят Тебя все народы.

⁷Земля дала урожай свой; благословит нас Бог, Бог наш.

⁸Благословит нас Бог, и убоятся Его все края (концы) земли.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

81

Иеремия 31

⁷Къуткъаргъын, Адонай, улусынъны, къалгъанын Исрайэльнинъ.

Псалом 28

⁹Къуткъаргъын улусынъны да алгъышлагъын ўлўшинъни; да кўткин аларны да кўтэргин аларны ол дунйагъа дэгин!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кўни.

82

Псалом 145

¹⁰Махтарлар Сэни, Адонай, джумля ишлеринъ, да хасидлеринъ махтарлар Сэни.

83

1 Паралипоменон 29

¹⁰Махтовлы Сэнсин, эй Адонай, Тэнъриси Исрайэльнинъ атамыз, ол дунйадан ол дунйагъа дэгин!

¹¹Сэнинъ, эй Адонай, бўйўклиги, да багъатырлыгъы, да ыйыны, да мўкэм-мэлылиги, да санавы, джумля кибик ол кўклергэ да ол йэргэ; Сэнинъ, эй Адонай, ханлыгъынъ, да Сэн тохтавчы джумля ўстўнэ.

¹²Да барлыкъ да сыйы алдынъдан, да Сэн эркленирсин джумля ўстўнэ, да кўолынъда кўч да кўуват, да эркинъдэ-дир улу этмэ да киплемэ барчаны.

¹³Да энди, Тэнъримиз, биз махтов бэрэмиз Санъа да шўкўр этэмиз эзиз адынъа.

Псалом 115

¹⁸Да биз махтармыз Тэнърини эндидэн да дунйагъа дэгин. Махтанъыз Тэнърини!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кўни.

Хъэпсилер отуралар.

84

3 Царств 8

⁵⁶Махтовлыдыр Адонай, ки бэрди тынчлыкъ улусына Исрайэльгъа, джумля, нэчик ки сўзледи! Тўшмэди бир сўз

81

Иеремия 31

⁷Спаси, Господи, народ Твой, остаток Израиля.

Псалом 28

⁹Спаси народ Твой и благослови наследие Твое (удел Твой); и паси их и возноси их во веки!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

82

Псалом 145

¹⁰Восхваляют Тебя, Господи, все творенья Твои, и угодники Твои благословляют Тебя.

83

1 Паралипоменон 29

¹⁰Благословен Ты, Господи, Боже Израиля, отца нашего, от века и до века!

¹¹Твое, Господи, величие, и могущество, и воинства (собрания, сонмы), и превосходство, и слава, как и все на небе и на земле; Твое, Господи, царство, и превознесен Ты над всем.

¹²И богатство и слава от лица Твоего, и владычествуешь Ты над всем, и в руке Твоей сила и могущество, и в Твоей воле возвеличить и укрепить всякого.

¹³И ныне, Боже наш, мы воздаем хвалу Тебе и благодарим святое имя Твое.

Псалом 115

¹⁸И мы будем благословлять Бога отныне и вовек. Хвалите Бога! (Аллилуия!)

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

Все садятся.

84

3 Царств 8

⁵⁶Благословен Господь, что дал покой народу Своему, Израилю, всё, как Он говорил! Не осталось неисполненным ни одно слово из всех благих слов Его,

джумля ол йахшы сөзиндэн, ки сөзледи кьолу билен Мошэ кьулунынъ.

85

⁵⁷Болгъай Адонай Тэнъримиз биргэмизгэ, нэчик ки болды аталарымыз билен, кэмишмэгэй бизни да тишлемэгэй бизни,

⁵⁸къайырма кѳнъўлимизни Анъар, йўрўмэ джумля йоллары билен да сакълама мичваларны, да рэсимлерин, да шараатларын, ки сымарлады аталарымызгъа;

⁵⁹да болгъайлар ушбу сөзлерим, ки йалбардым алдына Адонайнынъ, йувукълар Адонай Тэнъримизгэ кўн да гэджэ, кьылма шараатын кьулунынъ да шараатын улусы Исрайэльнинъ, кэмин кўннинъ кўнўндэ,

⁶⁰бильмэк учун джумля улуслары ол йэрни, ки Адонай олдыр ол Тэнъри, йокътыр дагъын.

Второзаконие 4

³⁹Адонай олдыр ол Тэнъри, Адонай олдыр ол Тэнъри, Адонай олдыр ол Тэнъри йогъары ўстўнэ ол кѳклер да ашагъадан ол йэрни; йокътыр дагъын.

1 Паралипоменон 16

¹⁴Ол Адонай Тэнъримиз, джумля ол йэр ўстўнэ шараатлары.

86

Даниил 9

¹⁵Да энди, Адонай Тэнъримиз, ки чыгъардынъ ол улусынъны йэриндэн Мисирнинъ кўчлў кьудрат билен да кьылдынъ ѳзинъэ атлыкъ, ушбу кўн кибик! йазыкълы болдыкъ, рашалыкъ эттик.

¹⁶Адонай! джумля растлыкъларынъа кѳрэ къайтаргъын энди ачувынъ да къахиринъ шахарынъ Йэрушалайымдан, айрукъсы тагъынъдан! Ки йазыкъларымыз билен да гунахлары аталарымызнынъ билен Йэрушалайым да улусынъ урусфайлыкъкъа джумля чѳпчўврэлеримизгэ.

87

¹⁷Да энди эшиткин, Тэнъримиз, тэфилласына кьулунънынъ да йалбармакъларына да йарыкъ эткин хазратла-

которые Он изрек через Моисея, раба Своего.

85

⁵⁷Да будет Господь Бог наш с нами, как был Он с отцами нашими, да не оставляет нас и не грызет нас,

⁵⁸да наклонит сердце наше к Себе, чтобы мы ходили по всем путям Его и соблюдали заповеди Его, и уставы Его, и законы Его, которые Он заповедал отцам нашим;

⁵⁹и да будут эти слова мои, которыми я молился пред Господом, близки к Господу Богу нашему день и ночь, дабы Он вершил предписанное для раба Своего и суд для народа Своего, Израилева, изо дня в день,

⁶⁰чтобы знали все народы земли, что Господь есть Бог, нет более.

Второзаконие 4

³⁹Господь есть Бог, Господь есть Бог, Господь есть Бог вверху на небесах и внизу на земле; нет более.

1 Паралипоменон 16

¹⁴Он Господь Бог наш, по всей земле законы Его.

86

Даниил 9

¹⁵И ныне, Господи Боже наш, Который вывел народ Твой из земли Египетской рукою сильною и сотворивший славу Себе, как день сей! согрешили мы, поступали нечестиво.

¹⁶Господи! по всей правде Твоей да отврати гнев Твой и негодование Твое от града Твоего Иерусалима, от святой горы Твоей! Ибо за грехи наши и беззакония отцов наших Иерусалим и народ Твой в поругании у всех, окружающих нас.

87

¹⁷И ныне услыши, Боже наш, молитву раба Твоего и моление его и воззри светлым лицом Твоим на опустошенное святилище Твое, ради Тебя, Господи.

рынъны ол вэран болгъан микъдашынъ
ўстўнэ, Адонай учун.

¹⁸Къайыргъын, Тэнърим, эшитивинъ-
ни да эшиткин, ачкъын кўзлеринъни да
кўргин вэранлыкъларымызны да ол
шахарны, ки аталды адынъ ўстўнэ, ки
дўгўль растлыкъларымыз учун биз
тўшўрэйдирмиз йалбармакъларымызны
алдынъа, ки ол кўп рахимлеринъ учун.

¹⁹Адонай, эшиткин! Адонай, бошат-
къын! Адонай, тынлагъын да къыл-
гъын, кэчиктирмэнъиз Сэны учун,
Тэнърим, ки адынъ аталды шахарынъ
ўстўнэ да улусынъ ўстўнэ.

Исход 32

¹²Къайткъын къахириндэн ачувунъ-
нынъ да эсайыш болгъын йаманлыкъ
учун улусынъа.

Исаия 63

¹⁷Къайткъын къулларынъ учун, шэ-
ватлары учун улусынънынъ!

Плач Иеремии 5

²¹Къайтаргъын бизни, Адонай, Са-
нъа, да къайталым; йанъгъырткъын
кўнлеримизни, эввэльки кибик.

Исход 34

⁹Да бошаткъын гунахларымызны да йа-
зыкъларымызны да ўлўш алгъын бизни!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Къаййам да кўни.

88. Къолткъа индўвин

Псалом 72

¹⁸Махтовлыдыр Адонай Тэнъри,
Тэнъриси Исрайэльнинъ, да къылывчы
аджайиплер йалгъыз.

¹⁹Да махтовлыдыр ады хъўрмэтинъ-
нинъ дунйагъа дэгин, да толар хъўр-
мэти джумля ол йэр. Амэн вэ амэн.

89

Болгъай ширинлигинъ, эй Адонай
Тэнъримиз да Тэнъриси аталарымызнынъ,
кэшкэ ўлўшимиз болгъай сакълавы эзиз-
ликни айрукъсы шаббатынъны зэвдалыкъ
билен да сэфа билен; болмагъай нэ зорлы-
гъы, нэ къайгъы, нэ сарнавы кўнлердэ ра-
хъатлыгъымызнынъ.

¹⁸Приклони, Боже мой, слух Твой и ус-
лышь, открой очи Твои и воззри на опу-
тошения наши и на город, нареченный
именем Твоим, ибо мы повергаем моле-
ния наши пред Тобой, не на праведность
нашу уповая, но на Твое великое милосер-
дие.

¹⁹Господи, услыши! Господи, прости!
Господи, вземли и соверши, не умедли
ради Тебя *Самого*, Боже мой, ибо име-
нем Твоим наречен град Твой и народ
Твой.

Исход 32

¹²Отвратись от гнева возмущения (от
пыла гнева) Твоего и успокойся в злости к
народу Твоему.

Исаия 63

¹⁷Возвратись ради рабов Твоих, ради
племен народа Твоего!

Плач Иеремии 5

²¹Возрати нас, Господи, к Тебе, и мы
вернемся; обнови дни наши, как *были*
прежде.

Исход 34

⁹И прости прегрешения наши и грехи
наши и прими нас в удел *Тебе*!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

88. Молитва шепотом

Псалом 72

¹⁸Благословен Господь Бог, Бог Израи-
ля, творящий чудеса един.

¹⁹И благословенно славное имя Его во
веки, и да наполнится вся земля славы
Его. Амен и амен.

89

Да будет милость Твоя, Господи Боже
наш и Боже отцов наших, чтобы уделом
нашим было соблюдение святости святой
субботы Твоей с любовью и вожделением;
да не будет ни нужды, ни печали, ни скор-
би в дни покоя нашего.

Ки Сэнсин Адонай Тэнъримиз, йарат-тынъ ишлеринъ ол алты кўнлердэ, да ол йэдинджи кўндэ Сэн болдырдынъ ишлеринъ да шаббат эттинъ, да айрукъсы эттинъ аны, да алгъышладынъ аны джумлядэн кўнлерни йараткъан, да айырдынъ аны ол шаббат кўни да сэфа кўни улусынъ учун давуларын да сакълав кибик дунйагъа дэгин.

Да энди, Адонай Тэнъримиз, бэргин бизгэ ашлыгъымызны ол алты кўнлердэ ишини рахъатлыкъ билен да тўле билен, да толдыргъын бизни хайырынъ, да бэргин бизгэ бакъшышларны кўолларынъдан сэчмэк учун кўн айрукъсы шаббатнынъ джумля кўнлердэн, ки йазылмыш:

Исаия 58

“¹³Эгер къайтарысын шаббаткўндэ айагъынъны къылма килеклернинъни айрукъсы кўнимдэ да атасанъ шаббаткъа эзиз, айрукъсысына Адонайнынъ — сыйлы, да сыйласанъ аны къылмакътан йолларынъны, тапмакътан килегинъни да сөзлемэ,

¹⁴Ол вахтта эзизленирсин къатынъа Адонайнынъ, да атландырыммын сэни бийиклери ўстўнэ йэрнинъ, да ашатырыммын санъа ўлўшин Йаковнынъ атанънынъ”, ки буйругъы Адонайнынъ сөзледи.

Псалом 19

¹⁵Болгъайлар къабуллыкъкъа айтувлары агъызымнынъ да фикери көнътимнинъ алнынъа, эй Адонай Тэнърим да Йулувчым!

90. Къолткъа индўвин

Къолткъа билен ол адынъ ол сыйлы да ол къоркъунчлы, ол Тэнъри ол улу да ол багъатыр, сакълавчы ол шартын да ол ширинликни кўолларынъа, кэльдик алдынъа йалбарма Санъа да къолмакъ кыбаларынъа: рахмэтлэгин бизни да къабул эткин йалбармагъымызны кўурбанлар орнына да чыгъармакълар орнынъа, анынъ учун ки мусандыкъ Санъа да адынъа инандыкъ, ки йакъын вахтта йулурсын бизни. Амен.

Ибо Ты Господь Бог наш, Ты совершил дела Твои в шесть дней творения, а в седьмой день перестал делать дела Твои и почил, и освятил его, и благословил его из прочих дней творения, и назначил его днем покоя и удовольствия для народа Твоего в роды их как завет вечный.

Итак, Господи Боже наш, удостой нас найти пропитание наше в шесть дней работы привольно и безбедно, и исполни нас благодатью Твоею, и одари нас щедрыми дарами рук твоих, дабы мы могли отмечать день священной субботы среди прочих дней, как написано:

Исаия 58

“¹³Если удержишь в субботу ногу твою от исполнения прихотей твоих в святой день мой и назовешь субботу отрадою, святой *день* Господень – высокочтимым, и почтишь ее тем, что не будешь заниматься делами своими и угождать страстям своим и праздновать, –

¹⁴то найдешь отраду в Господе, и Я возведу тебя на высоты земли, и дам тебе вкушать от удела Иакова, отца твоего”, – как говорит завет Господний.

Псалом 19

¹⁵Да будут благоугодны слова уст моих и помышления сердца моего пред Тобою, Господи, Боже мой и Избавитель мой!

90. Молитва шепотом

С молитвой к достойному (достохвальному) и страшному имени Твоему, Боже великий и сильный, хранящий завет и милость к рабам Твоим, мы пришли пред лицо Твое молиться Тебе и просить лицо Твое: умиласердья над нами и прими молитву нашу вместо жертв и вместо приношений, ибо мы на Тебя надеемся и на имя Твое уповаем, что в близком времени Ты спасешь нас. Амен.

ПОРЯДОК ЧТЕНИЯ ТОРЫ ПО СУББОТАМ 91

Псалом 118

¹⁹Ачынъыз манъа къабакъларын растлыкънынъ, кэлейим алар билен, махтайым Тэнърини.

²⁰Будыр ол къабакъ Адонайгъа, чадыкълар кэлирлер анынъ билен.

²¹Махтармын Сэни, ки джогъап бэрдинъ манъа да болдынъ манъа йарылгъашкъа.

Псалом 29

¹¹Адонай къуват улусына бэрир, Адонай алгъышлар улусын эсэнлик билен.

92

Малахия 4

⁴Сагъынынъыз Торасын Мошэ къулумнынъ, нэчик ки сымарладым анъар Хоривда, джумля Исрайэль учун рэсимлер да шараатлар.

93

Исаия 42

²¹Адонай килер растлыгъы учун улгъайтыр Тораны да сыйлы этэр.

Второзаконие 33

⁴Тораны сымарлады бизгэ Мошэ, мэрэслик джамаатына Иаковнынъ.

Второзаконие 4

⁴⁴Да будыр ол Тора, ки къойды Мошэ алдына огъланларынынъ Исрайэльнинъ.

Левит 26

⁴⁶Да будыр ол мичва, ол рэсимлер да ол шараатлар, ки сымарлады Адонай өз арада да огъланларынынъ Исрайэль арада Синай тагъгъа Мошэ ашыра.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кёни.

*Итро да Ваэтханнан шаббатларында
Он сёзлери Тэнърининъ алдына
арттыргъай 110-тэфилланы*

Охумакътан сон Тораны:

94

Махтовлыдыр, ки бэрди Тора улусына Исрайэльгъэ; махтовлыдыр ол, да махтовлыдыр ады ол дунйагъа дэгин.

ПОРЯДОК ЧТЕНИЯ ТОРЫ ПО СУББОТАМ

91

Псалом 118

¹⁹Откройте мне врата правды, войду ими, восхвалю Бога.

²⁰Это – врата к Богу, праведники входят ими.

²¹Восхваляю Тебя, ибо Ты ответил мне и стал мне спасением.

Псалом 29

¹¹Господь даст силу народу Своему, Господь благословит народ Свой миром.

92

Малахия 4

⁴Помните Закон раба Моего Моисея, как Я заповедал ему на горе Хориве, для всего Израиля уставы и законы.

93

Исаия 42

²¹Господь желает ради правды Своей возвеличить Тору (Закон) и прославить.

Второзаконие 33

⁴Закон заповедал нам Моисей, в наследие обществу Иаковлеву.

Второзаконие 4

⁴⁴И вот Закон, который изложил Моисей перед сынами Израилевыми.

Левит 26

⁴⁶Вот заповеди, законы и предписания, которые определил Господь между Собою и между сынами Израилевыми на горе Синае через Моисея.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

*В субботу Итро и субботу Утешения
(Ваэтханнан) перед чтением Декалога
читают дополнительно молитву 110*

*По окончании чтения Торы
[газзан произносит]:*

94

Благословен Даровавший Закон народу Своему Израилю; благословен Он, и благословенно имя Его во веки вечные.

Андан сон – [гъафтара]**95**

Махтовлы Сэнсин, Адонай Тэнъримиз, Падыша ол дунйанынъ, ки сайлады навилерни догърылыкъ билен да йарылкъады аларгъа да сӱзлеринӱ, догърылыкъта айтылдылар.

96

Махтовлы Сэнсин, Адонай, ки сайладынъ Тораны да Мошӱ кӱулунъны, да Исрайӱлни, улусынъны, да навилерни догърылыкъ билен да кӱнилик билен.

97**1 Паралипоменон 16**

³¹Да кӱувандырлар ол кӱклер, да би-йӱнир ол йӱр, да айтарлар улусларда: Адонай хан бола.

Псалом 93

¹Адонай хан бола.

1 Паралипоменон 16

³¹Адонай хан болды.

Исход 15

¹⁸Адонай хан болыр дунйагъа дӱгин.

Адонай, Тӱнъриси аталарымызнынъ Аврагъам, Ичхак да Исрайӱль, сакълагъын буны ол дунйагъа дӱгин, бу къаты сагъышларны йӱрекнинъ улусынъ, да Санъа иймӱгӱ йӱреклери.

Энъкӱ бурунракъ да башлыкътан рахмӱтлӱгӱ Къарай улусун бирлиги учун адынынъ.

Да къаййам эткӱй бар хабарларын да увунчларын вахтымызда да кӱнлеримиздӱ, тӱзчӱ да йувукъ вахтта, да айтайыкъ: амен.

Да дагъын кӱплӱгинӱ кӱрӱ шӱвагъатларынынъ да улулугъына кӱрӱ шагъаватынынъ (*Тирияки*: гъашгахасынынъ) ол хайыфсынъгай, да рахмӱтлӱгӱ, да кӱркӱйткӱй, да улу эткӱй, да бӱйӱк эткӱй, да сыйлы эткӱй бизни, ки кӱльдик да ыштырылдык бӱгӱн шаббаткӱндӱ ушбу орунгъа йалбарма алнына Тӱнъримизнинъ да сакълама айрукъсы шаббатларын Адонайнынъ — ол ӱлӱш бӱрильгӱнлерни бизгӱ вахтындан аталарымызнынъ да уланларымызгъа да биздӱн сортун.

После этого – [гафтара – благословение, отпуст]**95**

Благословен Ты, Господи Боже наш, Царь вселенной, Который избрал пророков правды и благоволил им и словам их, реченным в правде.

96

Благословен Ты, Господь, Который избрал Тору и Моисея, раба Своего, и Израиля, народ Свой, и пророков истины правды.

97**1 Паралипоменон 16**

³¹Да возвеселятся небеса, и да возрадуется земля, и да скажут у народов: Господь воцарился (царствует).

Псалом 93

¹Господь царствует.

1 Паралипоменон 16

³¹Господь воцарился (царствует).

Исход 15

¹⁸Господь будет царствовать во веки веков.

Господи, Боже отцов наших Авраама, Исаака и Израиля, сохрани это навек, это направление мыслей сердца народа Твоего, дабы сердца их стремились к Тебе.

Прежде всего и сначала да помилует Он караимский народ ради единого имени Своего.

Да осуществит все благовестия Свои и утешения Свои во дни и времена наши, в ближайшее и близкое время, и скажем: амен.

Также по множеству щедрот Своих и великой милости (благосклонности) Своей пусть Он сжалится, и помилует, и украсит, и увеличит, и возвысит, и прославит нас, пришедших и собравшихся сегодня в субботний день в этом месте молиться пред Богом нашим и исполнять святые субботы Господни – наследие, данное нам со времен отцов наших и потомству нашему после нас.

Адонай эшиткэй кьолткъаамызны да кьулакъ салгъай йалбармакъларымызгъа, да къайыргъай эшитивин сөзүмизгә, да къарув бэргэй чагъыргъан күнүмиздә, да джахтлагъай йулув этмә бизгә чагъыргъанымыздан бурун ол табулгъай бизгә, ки йазылгъан:

Исаия 65

«²⁴Да болгъай: чакъырмасларындан бурун да Мән джогъап бэирмин; дагъын алар сөзлемеслериндән бурун да Мән эшитирмин».

Да кьуткъаргъай бизни Адонай бар тарлыкътан да къысыкълыкътан! Да айтайыкъ: “Амән”.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кёни.

98. Йол алгъышы

Адонай Тәнъримиз да Тәнъриси аталарымызнынъ, ол Тәнъри ол улу, ол кип да ол кьоркъунчлу, ол таджлангъан таджы билен кэртиликнинъ да эшитиви сөзлерин кьолткъа төгүвчилеринънинъ, йахшылыкълары билен ол чэбэрлер да ол түгэнгэнсизлер алгъышлагъай да сакълагъай, да абрагъай ..., ки чыгъадыр (чыгъадырлар) йолуна, да айтайыкъ: амән.

Адонай ады учун ол улу кёндэргэй аны (аларны) түз ызлар билен, да абрагъай аны (аларны) бар йамандан да түшүвлү учурлардан, да къайтаргъай аны (аларны) базлыкъта.

Второзаконие 28

⁶Алгъышлы болгъай чыгъышы, да алгъышлы болгъай кириши!

Да къаййам эткэй Тәнъри, махтавы көтэрилгэй анынъ (аларнынъ) үстүнә, ки йазылгъан:

Бытие 28

¹⁵муна, Мән болырмын биргәнъ; да сакълармын сәни барында, ки йүрүрсин.

Иеремия 29

¹²Чагъырсанъ — да къарув бэирмин,

¹³излесәнъ Мәни — да табулырмын.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кёни.

Да услышит Господь молитву нашу, и вземлет молению нашему, и обратит слух Свой к словам нашим, и ответит нам в день вопля нашего, и поспешит избавить нас, и прежде призывов наших придёт к нам, как написано:

Исаия 65

«²⁴И будет: прежде чем они возопиют, Я отвечу им; и прежде чем они скажут, Я услышу их».

Да спасет нас Господь от всякого бедствия и угнетения! И скажем: “Амен” (“Воистину! Да будет так!”).

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

98. Благословение в дорогу

Господь Бог наш и Бог отцов наших, Бог великий, крепкий и страшный, увенчанный короной истины и внимающий словам изливающих молитвы к Нему (к Тебе), по чистой и бесконечной благости Своей пусть благословит, сохранит и защитит ..., уходящего (уходящих) в путь, и скажем: амен.

Ради великого имени Господа пусть поведет его (их) стезями прямыми, и защитит его (их) от всякого зла и внезапных несчастий, и возвратит его (их) с миром.

Второзаконие 28

⁶Да благословен будет выход его, и да благословен будет вход (возврат, возвращение) его!

Да осуществит Бог *обет свой*, и будет вознесена над ним (ними) слава Его, как написано:

Бытие 28

¹⁵Вот, Я буду с тобою; и сохраню тебя везде, куда ты пойдешь.

Иеремия 29

¹²Воззовешь – и отвечу,

¹³будешь искать Меня – и Я явлюсь (и обретете Меня).

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

99. Хаста алгышы

Адонай рахмэтлери билен ол көплер да шагъаватлары билен ол улулар да ол къаййамлар, хайыфсынгдай, да рахмэтлегэй, да хайыфлагдай ..., ки түшти хасталыгына.

Адонай рахмэтлери билен ол көплер савукътыргдай аны хасталыгындан, да онъалткдай аны сызлавындан, да киплегэй аны сызлавлы тошэк үстүнэ, да рахмэтленгэй анынъ үстүнэ, да тургузгдай аны, да савукътыргдай хасталыгындан.

Да къаййам болгдай анынъ үстүнэ охув, нэ ки йазылгдан:

Исход 15

²⁶эгэр тынълама тынъласанъ авазын Адонайнынъ, Тэнъриннынъ, да көрүнгин энайатларында кылысын, да къулакъ салгыын сарувларына, да сакълагын бар рэсимлерин Анынъ, бар ол хасталыкны, ки къойдым Мисирдэ, къоймаймын үстүнэ, ки Мэн Тэнъри, онъалтывчы сэни.

Да кэтиргэй Тэнъри сэндэн бар хасталыкны да бар сызлавынны.

Онъалткын, эй Тэнъри, да онъалайым, йарлыгъашлагын мэни, да йарлыгъашланайым, ки махтовлыдыр Сэн.

Къолткда билен онъалткын энди аны!

Къолткда билен онъалткын энди аны!

Къолткда билен онъалткын энди аны!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

100. Зехэр

Алгышлы болсын эси чадыкъларнынъ, вэ акъыллыларнынъ, вэ түгэллилернинъ, вэ эзизлернинъ, вэ дагын эси учмакълынынъ ... алгышлы болсын, да савултыр.

Тэнърисы Исрайэлыннъ раатландырсын аны йахшы йатакътa чадыкълар арасына, ки йашайлар джэнэттэ, вэ йапулсын аны үстүнэ, наслы йазылмыш Торада:

Псалом 149

⁵Къуванышсынлар хасидлер атлыкъ билен, сэвинишсинлер йатакълары үстүнэ!

99. Молитва о больном

Господь по множеству милосердия Своего и по великой и истинной милости Своей пусть пощадит, и помилует, и пожалует ..., впавшего в болезнь.

Господь по множеству милосердия Своего пусть вылечит его от болезни его, и излечит его от хвори его, и укрепит его на одре болезни, и смиростивится над ним, и восстановит его, и исцелит его от недуга его.

Да осуществится над ним реченное, как написано:

Исход 15

²⁶если ты будешь внимательно слушать глас (внимать гласу) Господа, Бога твоего, и делать угодное пред очами Его, и внимать заповедям Его, и соблюдать все законы Его, то ни одной из болезней, которые навел Я на Египет, не наведу на тебя, ибо Я Бог, целитель Твой.

Пусть устранил от тебя Бог всякую болезнь и всякое страдание твое.

О, Боже, исцели, и буду исцелен, спаси, и буду спасен, ибо благословен Ты.

По молитве ныне исцели его.

По молитве ныне исцели его.

По молитве ныне исцели его.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

100. Поминовение усопших

Да будет благословенна память праведных, и разумных, и целомудренных, и святых, и также память покойного ... да будет благословенна, и да удостоится он воскресения.

Бог Израиля да упокоит его на ложе блаженства между праведными, которые живут в раю, и да исполнится над ним, как написано в Торе [*Далее приводятся стихи не из Пятикнижия Моисея, а из Писаний.* – А. Г.]:

Псалом 149

⁵Да восторжествуют (возликут) угодники во славе, да возрадуются на ложах своих!

Псалом 97

¹¹Йарыкъ балкъый чадыкъкъа, вэ догъры йӱрэкдилергэ — къуванч.

¹²Къуванышсынлар чадыкълар Адонай билен вэ сый [Тирияки: сыйы] этинъиз айрукъсы адынъа.

Да болсын джаны багълангъан бавлавгъа [Тирияки: бавулгъа] тирлигэ Адонай Тэнъримизнинъ. Амэн.

Йангъыайгъа сӱзлейлер 111-тӱфилланы.

Ачын гӱэхталны, сӱзлейлер:

101

Псалом 148

¹³Да махтарлар адыны Адонайнынъ, ки ады йалгъызынынъ къампайгъан, сый ол йэр устӱнэ да ол кӱклер устӱнэ.

¹⁴Ол кӱозгъады бушын улусынынъ, сыйын джумля хасидлерининъ, огъланларынынъ Исрайӱльнинъ, улусынынъ йакъын Анынъ. Махтанъыз Тэнърини!

Кӱойун Тораны гӱэхалгъа сӱзлейлер:

102

Числа 10

³⁶Да туруп аны орунгъа айтты: Къайткъын, Адонай, тӱмэнгэ бинълер Исрайӱльнинъ!

103

Псалом 144

¹⁵Сандыр ол улускъа, ки булар болса анъар. Сандыр ол улускъа, ки Адонай Тэнъри Тэнъриси анынъ.

104. “Тӱфилла чагъурайым” ӱйле тӱфилласы

Исход 20

¹¹Зира алты кӱнлердэ йаратты Адонай ол кӱкни да ол йэрни, ол дэнъизни да джумляни, ки аларда, да шаббат этти ол йӱединджи кӱндэ. Анынъ учун алгъышлады Адонай ол шаббаткӱнни да айрукъсы этти аны.

[Второзаконие 5: 12]

Зира сымарлады санъа Адонай Тэнъринъ къырмакъ эди ол шаббаткӱнни.

Псалом 97

¹¹Свет сияет на праведника, и на правых сердцем — веселие.

¹²Радуйтесь, праведные, о Господе и почитайте святое имя Его.

Да будет душа его связана в узле вечной жизни у Господа Бога нашего. Амен.

На новолуние говорят молитву 111.

Открывая ковчег, читают:

101

Псалом 148

¹³И восхвалят имя Господа, ибо имя Его единого превознесенно, слава Его на земле и на небесах.

¹⁴Он возвысил рог народа Своего, славу всех угодников Своих, сынов Израилевых, народа, приближенного к Нему. Хвалите Бога! (Аллилуия!).

Ставят Тора в ковчег и читают:

102

Числа 10

³⁶А когда ковчег останавливался на своем месте, Моисей говорил: оборотись, Господи, к тысячам Израилевым!

103

Псалом 144

¹⁵Блажен народ, если все это есть у него. Блажен народ, у которого Господь Бог — Бог Его.

104. Полуденная молитва “Возгласу молитву”

Исход 20

¹¹Ибо в шесть дней создал Господь небо и землю, море и все, что в них, и почил в седьмой день. Поэтому благословил Господь день субботний и освятил его.

[Второзаконие 5: 12]

Ибо заповедал тебе Господь, Бог твой, исполнять день суббота.

105

1 Царств 2

²Йокътыр Тэнъри Сэндэн башкъа; да йокътыр къале Сэндэн башкъа; йокътыр айрукъсы, Адонай кирик; йокътыр Сэндэн башкъа; да йокътыр сыгъынч, Тэнъримиз кирик.

Йокътыр Тэнъримиз кирик.

Йокътыр Бийимиз кирик.

Йокътыр Ханымиз кирик.

Йокътыр Йулувчымыз кирик.

Йокътыр Йарылгъашчымыз кирик.

Күмдир Тэнъримиз кирик?

Күмдир Бийимиз кирик?

Күмдир Ханымиз кирик?

Күмдир Йулувчымыз кирик?

Күмдир Йарылгъашчымыз кирик?

Махтов бэрэмиз Тэнъримизгә!

Махтов бэрэмиз Бийимизгә!

Махтов бэрэмиз Ханымизгә!

Махтов бэрэмиз Йулувчымызгә!

Махтов бэрэмиз Йарылгъашчымызгә!

Махтовлыдыр Тэнъримиз!

Махтовлыдыр Бийимиз!

Махтовлыдыр Ханымиз!

Махтовлыдыр Йулувчымыз!

Махтовлыдыр Йарылгъашчымыз!

Сэнсин Тэнъримиз.

Сэнсин Бийимиз.

Сэнсин Ханымиз.

Сэнсин Йулувчымыз.

Сэнсин Йарылгъашчымыз.

Псалом 102

¹⁴Сэн тургын, рахимлэгин Чионны, ки вахттыр йарылгъама аны, ки кэльди вадэ.

Алгъышы Адонайнынъ үстүнъизгә!

Алгъышладыкъ сизни ады билен Адонайнынъ.

Псалом 115

¹²Адонай сагъынды бизни, да алгъышлагъай бизни, да алгъышлагъай эвини Аароннынъ!

Да алгъышлагъай эвини Левининъ!

Да алгъышлагъай ушбу эзиз джамаатны!

Да алгъышлагъай бар джамаатын Йешуруннынъ!

Да алгъышлагъай къоркъакълар Адонайдан ол кичилерни да ол улулар билен!

105

1 Царств 2

²Нет бога, кроме Тебя; и нет твердыни, кроме Тебя; нет святого, как Господь; нет никого, кроме Тебя; и нет прибежища, как Бог наш.

Нет подобного Богу нашему.

Нет подобного Господу нашему.

Нет подобного Царю нашему.

Нет подобного Искупителю нашему.

Нет подобного Избавителю нашему.

Кто как Бог наш?

Кто как Господь наш?

Кто как Царь наш?

Кто как Искупитель наш?

Кто как Избавитель наш?

Славим Бога нашего!

Славим Господа нашего!

Славим Царя нашего!

Славим Искупителя нашего!

Славим Избавителя нашего!

Благословен Бог наш!

Благословен Господь наш!

Благословен Царь наш!

Благословен Искупитель наш!

Благословен Избавитель наш!

Ты Бог наш.

Ты Господь наш.

Ты Царь наш.

Ты Искупитель наш.

Ты Избавитель наш.

Псалом 102

¹⁴Ты восстань, смилуйся над Сионом, ибо время помиловать его, ибо настал срок.

Благословение Господа на вас!

Мы благословили вас именем Господа.

Псалом 115

¹²Господь вспомнил нас, и да благословит Он нас, и благословит Он дом Ааронов!

И да благословит Он дом Левитов!

И да благословит Он всю эту священную общину!

И да благословит Он все общество Иешуруна (Израиля)!

И да благословит Он боящихся Господа, малых и великих!

Арттыргъай Адонай үстүнъизгэ да
огъланларынъыз үстүнэ!

Алгышлылардырсыз Адонайдан, Йа-
ратывчы ол көкни да ол йэрни!

Исаия 60

²²Аздан болыр бинъгэ, да аздан ки
күчлү улускъа. Мэн, Адонай, вахтында
ашыкътырмын аны.

Псалом 147

²Көндэрир Йэрушалайымны Адонай,
төзүлгэнлэрин Исрайэльнинъ чөплер.

Исаия 57

¹⁹Йаратывчы сөзин эринлерининъ: “Эсэн-
лик, эсэнлик йыракъкъа да йувукъкъа, —
айтты Адонай, — да онъгъалтырмын аны”.

Иов 25

²Хокумдарлыкъ да къоркъув анда;
йаратывчы дунйаны бийиклеринэ.

Псалом 29

¹¹Адонай къуват улусына бэрир, Адо-
най алгъышлар улусын эсэнлик билен.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Къаййам да көни.

106

[Псалом 72: 19]

Махтовлыдыр адынъ Сэнинъ,

[Второзаконие 10: 17; Даниил 2: 47]

Тэнъриси ол тэнърилернинъ да Бийи
ол бийлернинъ!

[Иов 33: 4]

Сэн йараттынъ мэни рахмэтлеринъ
билен ол көплер да урдынъ манъа джан;

[Исход 31: 3]

да бэрдинъ манъа ус да бильмэк йо-
макълама багъатырлыкъларынъны да
йырлама тамашалыкъларынъны;

ки Сэн ол Йаратывчы да түзүвчу бар ол
джанларны, бэслевчи да йэм бэриччи бар-
чагъа, өлтүрүвчү төрэ билен, тири тутувчу
шагъават билен да көп рахмэтлер билен.

[Псалом 106: 47; 118: 175: 145: 1]

Да барча, ки ол джан ичимдэ, борчлу-
мын мэн шүкүр бэрмэ эзиз адынъа, мах-
танма махтовынъ билен.

[Второзаконие 6: 4; Неемия 9: 6;

3 Царств 8: 23]

Сэн, эй Тэнъри, йалгъызов, Бий мах-
талгъан көплүгү билен махтовларнынъ
да сый айтувмакъларнынъ, махталгъан
да айрукъсалгъан йогъарыларгъа да
ашагъыларда.

И да умножит вас Господь, вас и детей
ваших!

Благословенны вы Господом, Творцом
неба и земли!

Исаия 60

²²От малого произойдет тысяча, и от
самого слабого – сильный народ. Я, Гос-
подь, в свое время ускорю это.

Псалом 147

²Господь создаст Иерусалим, рассеян-
ных (разбросанных, изгнанников) Израй-
ля соберет.

Исаия 57

¹⁹Он сотворяет слово губ Своих: “Мир,
мир дальнему и ближнему, – сказал Гос-
подь, – и исцелю его”.

Иов 25

²Держава и страх у Него; творит Он
мир в высях Своих.

Псалом 29

¹¹Господь даст силу народу Своему,
Господь благословит народ Свой миром.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

106

[Псалом 72: 19]

Благословенно имя Твое,

[Второзаконие 10: 17; Даниил 2: 47]

Бог богов и Владыка владык (царей)!

[Иов 33: 4]

Ты создал меня по множеству милосер-
дия Твоего и вдунул в меня душу;

[Исход 31: 3]

и наделил меня мудростью и знанием,
дабы я мог возвещать могущество Твое и
воспевать чудеса Твои;

ибо Ты Творец и создатель всех душ,
питающий и дающий пищу для всех,
умерщвляющий по праву, дающий жить
по щедрости и великому милосердию.

[Псалом 106: 47; 118: 175: 145: 1]

И во все время пребывания во мне души
моей обязан я воздавать благодарность
святому имени Твоему, хвалиться славою
Твоею.

[Второзаконие 6: 4; Неемия 9: 6;

3 Царств 8: 23]

Ты, Господи, един, Царь, прославлен-
ный великою славою и хвалением, прос-
лавленный и святымый в вышних и в ниж-
них (вверху на небесах и внизу на земле).

Көтэргин көолларынъны.

[Бытие 33: 10; Бытие 47: 29]

Эгэр энди таптым ширинлик энайат-
ларынъда,
кѣбул эткин йалбармагъымны да
кѣылгъын көолткъамны;
да хор бакъмагъын кѣйиным, имэн-
дирмэгин мэни;

Псалом 69

¹⁸да йашырмагъын кѣйблаларынъны
мэндэн, ки тардыр манъа: тэз кѣарув
бэргин манъа.

Йибэргин көолларынъны.

Йокътыр манъа баба, Сэндэн башкъа,
йокътыр манъа, Сэндэн башкъа, кѣм ки
файда эткин [= этсин] джаныма.

1 Паралипоменон 29

¹²Ки йэсиси ол йулувнынъ да ол ба-
гъатырлыкънынъ Сэнсин, да эркинъ-
дэдир кѣч да кѣуват, да эркинъдэдир
улу этмэ да киплемэ барчаны.

107

Псалом 19

¹⁵Болгъайлар кѣбуллыкъкъа айтув-
лары агъызымнынъ да фикири көнъи-
лимнинъ алнына, эй Адонай Тэнърим
да Йулувчим!

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Кѣаййам да көни.

*Туруп дин йэсиси экси дэ йанына
джамааткъа айтсын:*

Кѣолткъанъыз кѣбул болгъай! Амэн.

108

Базлыкъ, базлыкъ, базлыкъ бар
улускъа!

109

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэ-
гин! Кѣаййам да көни.

Поднимите руки.

[Бытие 33: 10; Бытие 47: 29]

Если я нашел милость (благоволение) в
глазах Твоих,
то прими мольбу мою и исполни прось-
бу мою;
и не презри страдание мое, не посрами
меня;

Псалом 69

¹⁸и не скрывай от меня лица Твоего,
ибо тяжело мне (я в беде): скоро ответь мне
(услышь меня).

Опустите руки.

Нет у меня другого отца, кроме Тебя, и
нет у меня никого, кроме Тебя, порадеть о
душе моей.

1 Паралипоменон 29

¹²Ибо Ты владыка спасения и могуще-
ства, ибо в Твоей власти сила и могущест-
во, и в Твоей воле возвеличить и укрепить
всякого.

107

Псалом 19

¹⁵Да будут благоугодны слова уст моих
и помышления сердца моего пред Тобою,
Господи, Боже мой и Избавитель мой!

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

*Газзан, повернувшись к общине
на обе стороны, пусть скажет:*

Да будет принята молитва ваша! Амэн.

108

Мир, мир, мир всему народу!

109

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и
истинно.

*Итро вэ Ваэтханан шаббатланында
Он сөзлери Тэнъринъ алдына
кѣаткъын:*

110

Исаия 43

¹¹Мэнмин, Мэнмин Адонай, да йокъ-
тыр Мэндэн башкѣа Йарлыгъашлавчы.

¹²Мэн анълаттым, да йарлыгъашла-
дым, да эшиттирдим; да йокъ эди сизгэ
йат, да сиз таныкъларым,— сөзи Адо-
найнынъ,— да Мэн Тэнъри.

¹⁰Сиз таныкъларым,— сөзи Адонай-
нынъ,— да кѣулум, ки сайладым анынъ
учун, ки бильгэйсиз да инангъайсыз
Манѣа, да анълагъайсыз, ки Мэн — ол:
бурун Мэндэн йаратылмады Тэнъри да
Мэндэн башкѣа болмастыр.

Осия 12

⁹Да Мэн — Адонай Тэнъринъ йэриндэн
Мисирнинъ. Хъануз олтургъызырмын сэ-
ни чатырларда авалгъы вахтларда кибик.

Исаия 43

¹³Дагъы авалдан Мэн — ол, да
йокътыр кѣудратымдан кѣуткѣарывчы;
кѣылсам, да кѣум кѣайттырыр аны?

Исаия 41

⁴Кѣум ишледи да кѣылды, чагъырды
ол дорларны авалдан? Мэн, Адонай, —
бурунгъы, да кѣлесилердэ дэ — Мэн ол.

Осия 13

⁴Да Мэн Адонай Тэнъринъ йэриндэн
Мисирнинъ. Да тэнърины, Мэндэн
башкѣа, бильмэгин. Да йарлыгъашла-
вы йокътыр, Мэндэн башкѣа.

Псалом 81

¹¹Мэн Адонай Тэнъринъ, ол чыгъарыв-
чы сэни йэриндэн Мисирнинъ; кэнъэрт-
кин килегинъни, да толдурурмын аны.

Псалом 50

⁷Эшиткин, улусым, да сөзлейим; Ис-
райэль! дэ таныкъ этэйим сэндэ; Мэн-
мин Адонай Тэнъри сэнинъ.

Шаббатта йанъгъыай алдына:

111

Болгъай кѣабулрукъ алнындан Адонай-
нынъ рахмэтлемэ бизни, да айама ол кѣы-
ранчны да ол чайпавчуны, да ол кѣылыч-
ны да ол ачлыкъны, да йэсирликни да та-

*В субботу Итро и Ваэтханан
перед чтением Декалога
добавьте:*

110

Исаия 43

¹¹Я, Я — Господь, и нет Избавителя
(Милостивца) кроме Меня.

¹²Я предрек, и избавил (помиловал), и
возвестил; и нет у вас иного, и вы свиде-
тели Мои,— слово Господне (говорит Бог),— а
Я Бог.

¹⁰Вы свидетели Мои,— слово Господне
(говорит Бог),— и раб Мой, которого Я из-
брал, чтобы вы знали и поверили в Меня,
и уразумели, что Я — Он: прежде Меня не
было Бога (Бог не был сотворен) и после
Меня не будет.

Осия 12

⁹А Я — Господь Бог твой от самой земли
Египетской. Опять поселю тебя в шатрах,
как в прежние времена.

Исаия 43

¹³И изначально Я — Он, и никто не спа-
сет от мышцы Моей; если Я сделаю, то кто
отменит это?

Исаия 41

⁴Кто сделал и совершил *это*, призвал
поколения от начала? Я, Господь, —
изначальный, и в грядущих — Я Тот же.

Осия 13

⁴А Я — Господь Бог твой от самой земли
Египетской. И другого бога, кроме Меня,
ты не должен знать. И нет избавителя,
кроме Меня.

Псалом 81

¹¹Я — Господь Бог твой, выведший тебя
из земли Египетской; раскрой желания
твои, и Я исполню их.

Псалом 50

⁷Слушай, народ Мой, и Я буду гово-
рить; Израиль! и Я буду обличать тебя: Я
Господь Бог твой.

В субботу пред новолунием читай:

111

Да будет угодно от лица Господа сми-
лостивиться над нами, и уберечь нас от
бедствий и губителя, от меча и голода, от

ланмакъны ўстүмиздэн да эвлери ўстүндэн бар улусымызнынъ, да айтайыкъ: амен.

Болгъай къабуллуқъ алнындан Адонайнынъ къаййам этмэ бизгэ бар услуларын улусымызнынъ; аларны да уланларын аларнынъ да ўврўнивчилерин бар олтуруш орунларында, да айтайыкъ: амен.

Болгъай къабуллуқъ алнындан Адонайнынъ, ки эшиткэймиз да хабэрленгэймиз йахшы хабэрлер, йарлыгъашлы хабэрлер да увунчлы хабэрлер дөрт тарафларындан ол йэрнинъ, да айтайыкъ: амен.

Йахшы бэлыги билен болгъай бизгэ йанъгы ай (артарыкъ айнынъ, къурал айнынъ, башкъускъан айнынъ, йаз айнынъ, улагъ айнынъ, чўрўк айнынъ, айрукъсы айнынъ, кўз айнынъ, согъум айнынъ, къыш айнынъ, къаракъыш айнынъ, сўйўнч айнынъ, артыкъсы айнынъ), къайсы болыр (бурунъгы, экинчи, ўчўнджи, дөртўнджи, бэшинджи, алтынджи, йэдинджи) кўнўндэ афтанынъ.

Йанъгырткъай аны Адонай ўстүмизгэ да бар улусымыз ўстүнэ бар орунларда, къайда ки алар табуладырлар, йахшылыкъкъа да алгъышкъа, бийэнчкэ да къуванчкъа, йарлыгъашкъа да увунчкъа, бэсленмэккъэ да йэм тапмакъкъа, йахшы эшитивлергэ да йахшы хабэрлергэ, да йагъмурларгэ вахтларында да тўгэль онъалтмакъкъа, да айтайыкъ: амен.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин! Къаййам да кōни.

112. Йухугъа йатмакъ къолткъасы

Махтовлы Сэнсин, Адонай Тэнъримиз, Падыша ол дунйаны, йибэривчи чōмелин тўшнинъ кōзлеримэ да чиримни бэбәклеримэ.

Да болгъай килегиндэ, Адонай Тэнърим, тўш бэрмәк манъа базлыкъ билен, да турмакъ манъа базлыкъ билен, да кэльмэйлер манъа йухулар йаманлы, йарлыгъаш бэргин манъа джумля къазалардан.

Йарыкъ бэргин кōзлеримэ йәнэ дэ, да кэльмэй манъа өлўм тўши.

Къолларынъа бэрэйим джанымны.

Сэн къутардынъ мэни энди, Адонай, Догъры Тэнъриси.

плена и разрушения – нас и все жилища народа нашего, и скажем: амен.

Да будет угодно от лица Господа постоянно вершить благо нашему народу, им и сыновьям, и ученикам и всем сидящим здесь и да скажем: амен.

Да будет угодно от лица Господа, чтобы мы слышали и узнали хорошие новости, благоприятные известия и утешительные вести с четырех сторон земли, и скажем: амен.

Да будет нам хорошим знамением новолуние месяца (марта-апреля, апреля-мая, мая-июня, июня-июля, июля-августа, августа-сентября, сентября-октября, октября-ноября, ноября-декабря, декабря-января, января-февраля, февраля-марта, марта-апреля), которое случится в (первый, второй, третий, четвертый, пятый, шестой, седьмой) день недели.

Да обновит его Господь над нами и для всего народа нашего во всех местах, где они находятся, во благе и благословении, в радости и веселии, в помиловании и утешении, в содержании и пропитании, в приятных вестях и хороших известиях, и в дожде своевременном и полном исцелении, и скажем: амен.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Верно и истинно.

112. Молитва перед сном

Благословен Ты, Господи Боже наш, Царь вселенной, ниспосылающий узы сна на глаза мои и дремоту на зеницы мои.

И да будет воля Твоя, Господи Боже мой, уложить меня с миром и поднять меня с миром, чтобы не тревожили меня дурные сны, упаси меня от всякого несчастного случая.

Просветли опять мои глаза, дабы не уснуть мне смертным сном.

В Твои руки предаю дух мой.

Ты избавлял меня уже, Господи, Боже раведный.

Псалом 89

⁵³Махтовлыдыр Адонай дунйагъа дэгин. Амэн вэ амэн.

113. Алгъыш ашамакъ алдына

Псалом 106

¹Махтов бэринъиз Адонайгъа, ки йахшыдыр, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты!

Псалом 145

¹⁵Кöзлери барынынъ тэльмэрэдилер Санъа, да Сэн бэрэсин аларгъа йэмлерин вахтында;

¹⁶ачарсын къудратынъны да тойдура-сын бар тирини килегинъдэ.

Махтовлы болгъай Тэнъримиз, ол бэслевчи барларын! Амэн.

114. Öтмэк үстүнэ

Махтовлы Сэнсинъ, Адонай Тэнъримиз, Падыша ол дунйанынъ, чыгъарывчы öтмэк ол йэрдэн! Амэн.

115. Шараб үстүнэ

Махтовлы Сэнсин, Адонай Тэнъримиз, Падыша ол дунйанынъ, ол бэри-вчи бизгэ бийэнч да къуванч, алгъыш да онъармакъ да йаратывчы йэмишин ол борлалыкънынъ! Амэн.

116. Öнъгэ ичкилер үстүнэ

Махтовлы Сэнсин, Адонай Тэнъримиз, Падыша ол дунйанынъ, ол бэри-вчи бизгэ бийэнч да къуванч, алгъыш да онъармакъ, да ки ол барысы болунды килегинъ билен! Амэн.

117. Къыскъа алгъыш ашамакътан сон

Табу этэмин Адонайгъа көп ширинлигинэ көрэ, ки джанны талчыкъкъан да ачыкъкъан йахшылыкъны тойдырды.

Псалом 136

²⁵Ол бэри-вчи öтмэк джумля тэнгэ, да дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

Махтовлы Сэнсин, Адонай, ол бэслевчи барларны! Амэн.

Псалом 89

⁵³Благословен Господь вовек! Амен и амен.

113. Молитва перед едой

Псалом 106

¹Воздавайте хвалу Господу, ибо Он благ, ибо вовек милость Его!

Псалом 145

¹⁵Глаза всех вопиют (с упованием устремлены) к Тебе, и ты даешь им пропитание в свое время;

¹⁶открываешь десницу Твою и насыщаешь все живущее в благоволении Твоем.

Да будет благословен Бог наш, питающий всех! Амен.

114. Молитва над хлебом

Благословен Ты, Господи Боже наш, Царь вселенной, произращающий хлеб из земли! Амен.

115. Молитва над вином

Благословен Ты, Господи Боже наш, Царь вселенной, посылающий нам радость и веселие, благословение и удачу и сотворивший плод лозы виноградной! Амен.

116. Над другими напитками

Благословен Ты, Господи Боже наш, Царь вселенной, посылающий нам радость и веселие, благословение и удачу, ибо по воле Твоей все это образовалось! Амен.

117. Краткая молитва после обеда

Благодарю Господа за милость Его, ибо Он насытил душу жаждущую и голодную наполнил благом.

Псалом 136

²⁵Он дает хлеб (пищу) всякой плоти, и вовек милость Его.

Благословен Ты, Господь, питающий всех! Амен.

118. Ашамакътан сон

Махтовлы болгъай бәслевчимиз, махтовлы болгъай тойдыривчымыз, махтовлы болгъай ичиривчимиз.

Махтовлыдыр Тәнъри йәм бәривчи барынъа, ки дунйагъа дэгиндир шагъаваты.

Табу этәмиз Санъа, кўчлў Тәнъримиз, ки ашадыкъ бәрнэлеринъдән да ки йахшылыгъынъ билен тири тутасын бизни.

Махтовлы болгъай ады Тәнърининъ, ол йәм бәривчи барынъа! Амэн.

119. Йолгъа чыкъмакъ кьолткъасы

Псалом 119

¹⁰⁵Чыракътыр айагъыма сөзинъ да йарыкълыкъ йолума.

[Псалом 17: 6; Псалом 66: 9;

Псалом 121: 3]

Атламырымны түзүгин йахшыгъа да сүрүндүрмәгин айагъымны.

Онъарткъын йолымны да болушкъын манъа, болгъын къатымда, къайда ки йүрүсәм. Амэн.

120. Сагъынч öльгән учун

Сагъынчы растларнынъ болгъай алгъышкъа да сагъынчы түзлернинъ, акъыллыларнынъ, арувларнынъ да эзизлернинъ болгъай алгъышкъа!

Да алай сагъынчы абайлы ... алгъышкъа да тирликкә болгъай! Амэн.

Кўчлў Тәнъри сагъынгъай джанын анынъ (аларнынъ) да тохтаткъай аны (аларны) тынчлыкъларда!

Йашыргъай көлегәсиндә хьөрмәтининъ ол улу да түйүнчигинә ол тирликинъ багълагъай аны (аларны)! Амэн.

121. Танъ кьолткъасы

Табу этәмин Санъа, Падыша ол дунйалыкъ, ки ширинлигинъа көрә къайтардынъ манъа джанымны.

[Псалом 145: 2]

Да бар вахтта, къайда мән джаным билен, мән махтов бәрәм адынъа.

118. Молитва после обеда

Благословен питающий нас, благословен насыщающий нас, благословен напояющий нас.

Благословен Бог, дающий пищу для всех, ибо вовек милость Его.

Благодарим Тебя, Всесильный Бог наш, насытивший нас от даров Твоих и по добру Твоему сохраняющий нас живыми.

Да будет благословенно имя Бога, дающего всем пропитание! Амен.

119. Молитва перед поездкой

Псалом 119

¹⁰⁵Свеча ноге моей слово Твое и светильник – стезе моей (пути моему).

[Псалом 17: 6; Псалом 66: 9;

Псалом 121: 3]

Шаги мои направь к добру и не дай споткнуться ноге моей.

Сделай успешным путь мой и помоги мне, будь на моей стороне, когда я пойду. Амен.

120. Поминание умершего

Память праведных да будет благословенна, а также память правых, мудрых, чистых и святых да будет благословенна!

Пусть также будет благословенна и жива память уважаемого (почтенного) ... ! Амен.

Пусть Всемогуций Бог вспомнит душу его (их) и упокоит его (их) в мире!

Да укроет его (их) под сенью великой славы своей и свяжет в узле вечной жизни! Амен.

121. Утренняя молитва

Благодарю Тебя, Царь вселенной (Царь вечности, Царь вечный), что Ты по милости Твоей возвратил мне душу мою.

[Псалом 145: 2]

И во все время, пока душа моя во мне, я буду воздавать хвалу имени Твоему.

Къаткъын дагъын:

122. Атамыз, ки кӱклердэсин

[Матфей 6: 9-13; Лука 11: 2-4]

Атамыз, ки кӱклердэсин, махтовлы болгъай бирлиги адынънынъ, да кип болгъай бийлигинъ да килегинъ кӱклергэ йогъартын да йэр үстүнэ ашагъартын.

Күндэги өтмэгимизни бэргин бизгэ да бошаткъын бар йазыкъларымызны.

Түз йолларынъдан азаштырмагъын бизни, анчакъ кьуткаргъын бизни азгъыртывчыдан. Амен.

Можно добавить еще:

122. Отче наш, сущий на небесах

[Матфей 6: 9-13; Лука 11: 2-4]

Отче наш, сущий на небесах, да славится единое имя Твое, и да укрепится царствие Твое и воля Твоя на небесах вверху и на земле внизу.

Ежедневный хлеб дай нам и прости все грехи наши.

Не дай нам совратиться с прямых путей Твоих, но спаси нас от искушителя. Амен.

ИНДЕКС

Молитвы из Танаха – Торы, Пророков и Писаний

Бытие 1: 3	24	2 Царств 22: 31 (30-31)	33
Бытие 2: 1-3	8	3 Царств 8: 23	17, 55
Бытие 2: 7	17, 55	3 Царств 8: 56	15, 45-46
Бытие 28: 15	53		
Бытие 33: 10	17, 56	1 Паралипоменон 16: 14	15, 46
Бытие 44: 16	29	1 Паралипоменон 16: 31	14, 26, 44, 50
Бытие 47: 29	17, 56	1 Паралипоменон 17: 20	6, 21
		1 Паралипоменон 23: 30	10, 26
Исход 15: 2	7, 9, 23	1 Паралипоменон 29: 10-13	45
Исход 15: 11	22	1 Паралипоменон 29: 12	17, 56
Исход 15: 18	14, 44, 50		
Исход 15: 26	52	1 Ездра 9: 10	27, 35
Исход 20: 8-11	24		
Исход 20: 11	53	Неемия 9: 5	20
Исход 30: 7	26	Неемия 9: 6	7, 17, 55
Исход 30: 8	10	Неемия 9: 32-33	35
Исход 31: 3	17, 55	Неемия 9: 33	11, 28
Исход 31: 12-17	33		
Исход 31: 16-17	8	Иов 25: 2	16, 53
Исход 32: 12	11, 16, 28, 35, 47	Иов 33: 4	17, 55
Исход 34: 9	12, 16, 28, 35, 47		
Исход 35: 1-3	8	Псалом 5: 4	18
Исход 35: 1-2	33-34	Псалом 8: 2	6, 21
		Псалом 9: 8	41
Левит 19: 3, 30	8, 41	Псалом 12: 7	33
Левит 22: 32-33	13, 43	Псалом 17: 6	60
Левит 26: 46	49	Псалом 18: 31	32
		Псалом 19: 15	17, 48, 56
Числа 10: 36	53	Псалом 22: 4	12, 40
Числа 15: 40	13, 43	Псалом 22: 24	21
Числа 28: 1-8	9-10, 25-26	Псалом 22: 29	14, 44
		Псалом 25: 1-22	31-32
Второзаконие 4: 39	15, 46	Псалом 25: 18, 20	17
Второзаконие 4: 44	49	Псалом 28: 9	14, 31, 45
Второзаконие 5: 12	53	Псалом 29: 11	16, 49, 55
Второзаконие 6: 4	6, 12, 17, 21, 42, 55	Псалом 31: 20	40
Второзаконие 6: 5-9	13, 43	Псалом 33: 22	7, 24
Второзаконие 6: 41	13, 42	Псалом 34: 23	32
Второзаконие 10: 17	16, 55	Псалом 36: 6	6, 21
Второзаконие 28: 6	51	Псалом 36: 8-11	40
Второзаконие 33: 4	49	Псалом 38: 23	37
Второзаконие 34: 10	38	Псалом 43: 3	5, 18
		Псалом 47: 9	41
Навин 24: 18	7, 23	Псалом 50: 7	57
1 Царств 2: 2	12, 40, 54	Псалом 50: 14	24

Псалом 50: 23	25	Псалом 113: 2-3	19, 23
Псалом 51: 3-21	30-31	Псалом 113: 2	13, 16, 42
Псалом 51: 17	19	Псалом 115: 12	54
Псалом 51: 20	16	Псалом 115: 18	45
Псалом 57: 6	42	Псалом 118: 19-21	49
Псалом 61: 2	28	Псалом 118: 28	7, 23
Псалом 66: 8	21	Псалом 118: 175	17, 55
Псалом 66: 9	60	Псалом 119: 4	9, 25
Псалом 67: 2-8	44	Псалом 119: 43	14, 43
Псалом 68: 27	21	Псалом 119: 58	30
Псалом 69: 14	28	Псалом 119: 103	32
Псалом 69: 18	17, 56	Псалом 119: 105	60
Псалом 69: 31	10, 26	Псалом 119: 140	33
Псалом 71: 19	22, 40	Псалом 119: 160	9, 25
Псалом 72: 19	16, 55	Псалом 119: 162	32
Псалом 72: 18-19	20, 47	Псалом 121: 2	29
Псалом 77: 15	22	Псалом 121: 3	60
Псалом 80: 2-20	36-37	Псалом 132: 7	23
Псалом 81: 11	57	Псалом 134: 2	20
Псалом 84: 2-13	5-6	Псалом 135: 13	6, 21
Псалом 85: 2-14	37-38	Псалом 136: 1-9, 25-26	7, 23-24
Псалом 86: 1-17	28-29	Псалом 136: 25	59
Псалом 86: 4	31	Псалом 137: 5-6	11, 28
Псалом 86: 8	12	Псалом 141: 2-3	18
Псалом 86: 10	6	Псалом 144: 15	53
Псалом 86: 12	21	Псалом 145: 1	17, 55
Псалом 88: 14	18	Псалом 145: 2	60
Псалом 89: 53	6, 7, 11, 12, 14, 16, 18,	Псалом 145: 10	14, 45
24, 27-29, 31, 32, 35-39, 44, 45, 47, 49,		Псалом 145: 13	14, 44
51, 52, 55, 56, 58, 59		Псалом 145: 15-16	59
Псалом 90: 1-17	38-39	Псалом 145: 21	19
Псалом 92: 2-16	10-11, 34-35	Псалом 146: 10	14, 44
Псалом 92: 2-3	9, 24	Псалом 147: 2	16, 55
Псалом 93: 1	14, 44, 50	Псалом 147: 5	13, 42
Псалом 95: 2	24	Псалом 147: 7	24
Псалом 95: 6	23	Псалом 147: 19-20	8-9
Псалом 97: 11-12	53	Псалом 148: 13-14	53
Псалом 99: 1-9	26-27	Псалом 149: 5	52
Псалом 100: 1-5	9, 25		
Псалом 102: 2	5	Притчи 3: 19	6
Псалом 102: 14	54	Притчи 16: 24	33
Псалом 102: 16-17	42		
Псалом 102: 17	12	Исаия 6: 1-3	41
Псалом 103: 1-22	19-20	Исаия 6: 3	12
Псалом 103: 19	6, 21	Исаия 25: 1	22
Псалом 104: 2	22	Исаия 40: 5	42
Псалом 104: 33	34	Исаия 41: 4	57
Псалом 106: 1	59	Исаия 42: 21	49
Псалом 106: 6	35	Исаия 43: 10-12	57
Псалом 106: 47	17, 37, 55	Исаия 43: 13	57
Псалом 107: 2	12	Исаия 43: 15	41
Псалом 108: 6	42	Исаия 45: 7	22

Исаия 45: 17	21	Осия 12: 9	57
Исаия 48: 12	42	Осия 13: 4	57
Исаия 54: 5	12, 41	Михей 6: 6-8	42
Исаия 57: 19	16, 55		
Исаия 58: 13-14	48	Захария 14: 9	14, 44
Исаия 60: 22	55		
Исаия 63: 15	39	Малахия 4: 4	49
Исаия 63: 17	12, 16, 28, 35, 47		
Исаия 64: 7-10	40	Молитва “Отче наш” из Евангелия	
Исаия 65: 24	51	Матфей 6: 9-13	61
		Лука 11: 2-4	61
Иеремия 3: 23	21		
Иеремия 10: 6	6	Озаглавленные молитвы	
Иеремия 10: 6-7	22	Благословение в дорогу	51
Иеремия 10: 10	13, 43	Воспоминание о храме в Иерусалиме	27-28
Иеремия 14: 20	35	Гафтар – благословение (отпуст)	50-51
Иеремия 14: 21	39	Исповедь сидя	35
Иеремия 29: 12-13	51	Молитва краткая после обеда	59
Иеремия 31: 7	14, 45	Молитва над вином	59
		Молитва над другими напитками	59
Плач Иеремии 5: 1	39	Молитва над хлебом	59
Плач Иеремии 5: 15-18	27-28	Молитва о больном	52
Плач Иеремии 5: 21	12, 16, 28, 35, 47	Молитва перед едой	59
		Молитва перед поездкой	60
Иезекииль 3: 12	12, 42	Молитва перед сном	58-59
Иезекииль 38: 23	41	Молитва полуденная “Возглашу молитву”	53
Иезекииль 39: 7	41	Молитва после обеда	60
		Молитвы субботние утренние	18-48
Даниил 2: 47	16, 55	Молитва утренняя	60
Даниил 3: 26, 52	16	Молитва шепотом	47
Даниил 9: 5	27	Освящение	40
Даниил 9: 9, 18-19	15	Песнь благодарственная (хвалебная)	9, 25
Даниил 9: 15-16	46	Песнь, воспеваемая в день субботний	34-35
Даниил 9: 16	27	Поминание умершего	60
		Поминование усопших	52
Амос 4: 13	22	Порядок чтения Торы по субботам	49